



A COMPAGNA

DICTIS FACTA RESPONDENT

BOLLETTINO TRIMESTRALE, OMAGGIO AI SOCI - SPED. IN A.P. - 45% - ART. 2 COMMA 20/B LEGGE 662/96 - GENOVA

Anno LIII, N.S. - N. 4 - Ottobre - Dicembre 2021

Iscr. R.O.C. n. 25807 - Tariffa R.O.C.: "Poste Italiane S.p.A. - Sped. in Abb.to Postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1 comma 1, DCB Genova"

sito internet: www.acompagna.org - posta@acompagna.org - tel. 010 2469925

in questo numero:

Franco Bampi <i>AMT in zeneize</i>	p. 1	Piero Bordo <i>La prima stella alpina</i>	p. 34
Sandro Pellegrini <i>14 Dicembre 1985, il primo Confuoco dei liguri a Milano</i>	» 2	Alessandro Pellegrini <i>Cristoforo Colombo, si attendono i risultati degli esami del DNA</i>	» 37
Maria Cristina Ferraro <i>Una strana professione dei genovesi: il dragomanno</i>	» 3	Andrea Panizzi <i>Pietro Germi, un genovese dimenticato</i>	» 38
Gian Filippo Noceti <i>A volte tornano!</i>	» 8	Francesco Pittaluga <i>Gli armatori di Chio e l'eredità imprenditoriale genovese</i>	» 41
Alessandro Pellerano <i>Ricordi della vecchia Pré e dintorni</i>	» 10	<i>Gh'ea 'na vòtta Zena...</i>	» 44
Edoardo Longo <i>Genova e le Fiandre storia arte cultura</i>	» 16	Isabella Descalzo <i>A Croxe de San Zòrzo</i>	» 46
Almiro Ramberti <i>Un omaggio a Luigia Pallavicini</i>	» 25	<i>Libbri riçevui</i>	» 48
		Maurizio Daccà <i>Vitta do Sodalissimo</i>	» 51

AMT IN ZENEIZE

di Franco Bampi

Pe di secoli, a lengoa zeneize, co-e seu varianti, a l'é stæta a lengoa de comunicaçion de quelli che viveivan in Liguria, ma a l'é anche stæta, co-in pö d'arabo e de spagnòllo, a lengoa franca pe capise e pe comunicâ in scê nave e inti pòrti de l'Ouröpa (che do Medioevo a l'ea o mondo ò, a-o manco, quello mondo ch'ò contava).

L'é stæto co-o dòppo goæra che i nòstri poæ an decizo de no parlâ ciù in zeneize a-i pròppi figgi perché gh'ea stæto dito che saieivan anæti mâ a scheua. Purtròppo no an pensòu che sâtâ de trasmette a lengoa a 'na generaçion l'é comme 'na condann-a a a mòrte: cian cianin i vegi ne lascian e se no gh'é di zoeni a parlâ o zeneize aloa o zeneize o meue.

E chi 'na cösa devo dila. L'inprescion che s'â a l'é che o zeneize, a lengoa moæ pe secoli, o no segge cosci aprexòu da-i zeneixi chò-u parlan. Chi no à sentio dî che a paròlla lèrfa a no va dita perché a l'é volgare? Cosci se semmo inventæ lâpro. O mæximo Petrucci inta comedia "O sciò Belinbau" o fâ dî a-o magiordòmmo, ch'ò parlava co-o

manente, de ciamâ o padron Emanuele perché Manoælo o seunna mâ. E quanti che se ciamman Daniele no veuan ese ciamæ Daniælo? Eh no, cai fræ! Se a niatri zeneixi a nòstra lengoa a no ne gusta aloa l'é inutile dase da fâ pe mantegnila viva!

Repigemmo o discorso. A-i figgi do dòppo goæra ghe stæto parlòu in italian e tra de liatri, inti seu zeughi, an parlòu italian. Cosci o zeneize o l'â finio d'ese lengoa de comunicaçion: da-i anni Çinquanta in sa o parlava ancon i vegi e quarche zoeno. Ancheu personn-e che parlan zeneize ghe n'é - e pe questo o zeneize o l'é ancon lengoa viva - ma son senpre de meno e senpre de meno o zeneize o l'é lengoa de comunicaçion. Ancheu parla zeneize i apascionæ e quarche zoeno co-o nònno perché o no gh'â amixi da seu etæ che saccian parlalo.

Pe questo so' arestòu sorpreizo con piâxei quand'ò saciuo che l'AMT a l'avieiva propòsto de fâ 'n'açion educativa pe 'n coretto uzo di mezzi publici in... zeneize! Lasciamelo dî torna: ancheu che o zeneize o l'é in sciâ stradda de no ese ciù lengoa de comunicaçion, o zeneize o vegne çernuo da l'AMT pròpio pe comunicâ comme comportase in scî òtobi. Inte sto mòddo chi se da do sciòu a l'antiga lengoa e se quarchedun o no capisce pezo pe lê! Anche pe questo

mi penso che devimo ese contenti de sentî o Maoriço La-strego (Maurizio Lastrico) mostrane in zeneize comme stâ in scî mezzi publici e de leze sti aregòrdi in zeneize.

I temi çernui da l'AMT pe-a campagna di "Mugugni socialmente utili" son quattro e son sti chi: Piggite o bigétto anche pe doe fermate (ò se dónque vanni a pê...)

Intrâ e sciortî no se peu! (da dove se chinn-a no se monta) Evîva a riçetta do porpeton da Mirri (però, belan, no criâ cosci inta cornétta...)

No v'asetæ che sei zoeni... (pe asetæve gh'èi tempo)

M'è cao azonze che anche A Compagna a l'â parteçipòu tramite mi sciben con pöca ò ninte vixibilitæ. Però i tèsti son in grafia ofiçiâ. Diggo ancon che mi aivo propòsto in cangiamento da tersa fraze (quella do belan) inte sto mòddo chi:

Scialla pe-a riçetta do porpeton da Texo (però, 'n asidöro, no criâ cosci into telefonin...)

Alegri!

14 DICEMBRE 1985, IL PRIMO CONFUOCO DEI LIGURI A MILANO

di Sandro Pellegrini

Parlare e scrivere di Confuoco (il nostro *Confeugo*...) sul bollettino della *Compagna*, specialmente fuori stagione, può sembrare...camminare oltre il seminato o sul seminato. I nostri lettori ne conoscono bene il significato e la grande importanza che la Compagna riserva a questa sua manifestazione del periodo fra Natale e Capodanno. Visto che l'ha riscoperta e riportata di grande attualità come una delle più significative cerimonie rievocative di un lontano e grande passato. Erano i tempi in cui il ceto popolare che viveva nelle nostre valli interne scendeva a Genova per recare al Doge, il capo del governo genovese, come atto di omaggio, di sudditanza e di fedeltà, un tronco d'alloro con i suoi getti di foglie sempreverdi. Il popolo era guidato dall'Abate che lo rappresentava ed esprimeva, inchinandosi di fronte al Magistrato supremo della Repubblica, gli auguri per un buon Natale e per un felice Anno nuovo. Contemporaneamente veniva dato fuoco all'alloro e dal movimento delle fiamme e del fumo che le sovrastava si traevano auspici comuni per le sorti dell'anno venturo. Il Doge ringraziava e rispondeva con parole di circostanza cui seguiva un lancio di dolciumi, frutta secca e candita, noci e nocciole, vino e monete che deliziava i popolani che facevano a gara per vedere chi ne raccoglieva e ne beveva di più. Una manifestazione secolare, di preta tradizione repubblicana, ripresa e valida ancora oggi grazie all'impegno della *Compagna*, del Comune di Genova e di varie Associazioni cittadine.

Anche diverse associazioni che rappresentano all'estero, e specialmente nelle Americhe (in te Meriche...) la gente genovese e ligure che colà vive ed opera, ricordano la tradizione genovese, magari senza le fiamme dell'alloro e senza inchini ma con un pranzo o una cena allietata dal taglio del nostro pandolce e dalle bollicine di uno spumante italiano.

Chi scrive è vissuto lontano dalla Riviera genovese parecchi anni, molti dei quali trascorsi nell'area lombarda. Milano e le sue istituzioni erano divenute quasi una seconda casa oltre a quella abitata. I genovesi e liguri hanno sempre trovato, dal dopoguerra, molte occasioni di lavoro e di at-

tività favorevoli al proprio ingegno ed al loro impegno nel capoluogo lombardo. Alcuni di loro vi hanno portato su la famiglia, altri hanno sposato donne lombarde ed hanno avuto famiglia vivendo lontano dal mare che rivedevano con nostalgia solo durante i periodi di vacanza. Casi della vita. Nei primi anni del 1980 un gruppo di liguri che gravitavano sull'area lombarda decisero di dare vita a Milano ad una copia della *Compagna*, aperta all'adesione dei liguri che li vivevano. La battezzarono AS.Li., ossia Associazione dei Liguri che aveva la propria sede presso il Club dell'Orologio, in Piazza Bocchetta. Quei genovesi d'oltre Appennino organizzarono il loro primo *Confuoco* a Milano il 14 dicembre 1985. Il cartoncino d'invito alla cena celebrativa, ancora conservato, si apre con un breve ricordo storico della manifestazione che si tiene a Genova. Il menù era ricchissimo e proponeva il meglio della nostra cucina. Una buona occasione per stare qualche ora tra *gens liguistica*, fare nuove conoscenza e per parlare la nostra lingua speciale, sognando, vicino alle guglie della Madonnina, i panorami di una delle più belle parti del mondo.



UNA STRANA PROFESSIONE DEI GENOVESI: IL DRAGOMANNO

di Maria Cristina Ferraro



fig. 3 - Effigie di Emanuele Timoni posta sull'antiporta del volume miscellaneo 'Nel Dottorato in Filosofia e Medicina dell'Illustrissimo Signor Emmanuele Timoni' s.d.

Nei lunghi giorni tristi di pandemia molti giornalisti e scrittori hanno trattato l'argomento delle precedenti pandemie che hanno imperversato nei secoli: peste, colera, vaiolo si sono alternati, sia in tempo di pace che di guerra, nel decimare pesantemente le popolazioni del mondo intero.

L'opera dei medici, degli speciali e degli stregoni non era mai sufficiente a fermare i contagi che si propagavano rapidamente, sia con i contatti prossimi sia a grande distanza, quando erano gli equipaggi delle navi i latori (gli *untori*) delle pestilenze.

Lettori di *A Compagna*, venite con me, cambiamo secolo, andiamo nei primi anni del '700 in un luogo – Costantinopoli – apparentemente lontano, ma assai prossimo a Genova che, negli insediamenti di Chio e di Pera, aveva i suoi mercanti che svolgevano svariate e redditizie attività.¹

A Chio troviamo una famiglia genovese che, oltre a commerciare, si dedica ad altre mansioni: “*Une grande famille latine de l'Empire Ottoman: les TIMONI, médecins, drogmat et hommes d'Eglise*”.² Dunque questi genovesi sono medici, dragomanni e sacerdoti.

La parola dragomanno o turcimanno usata in occidente deriva dalla deformazione della parola araba *targuman*. Questo vocabolo si trova nei testi di certe tradizioni islamiche, alcune provenienti dallo stesso Profeta, altre dai suoi seguaci e ha il significato non solo di traduttore ma anche, ora diremmo, di mediatore culturale, vale a dire colui che spiega alcuni termini di difficile comprensione alle persone poco istruite.

L'origine del vocabolo è antica e la si incontra già nel XIII

secolo nell'area geografica mediterranea che va dalla Spagna all'Egitto, passando per Tunisi fino a Costantinopoli; questo appellativo lo si incontra pure nelle agenzie commerciali genovesi di Caffa e fin dal 1500 nei documenti i dragomanni erano citati nel ruolo di intermediari giuridici. Nel XVII e nel XVIII secolo, per le loro tradizioni, Turchi, Arabi e Persiani rifiutavano di parlare le lingue occidentali; di conseguenza gli Occidentali ebbero la necessità di reperire persone che conoscessero le lingue orientali e le trovarono nelle comunità latine, ortodosse, armene, ebraiche dell'Impero Ottomano.

I dragomanni potevano essere o di carriera o ausiliari; prendendo ad esempio la Repubblica di Genova, troviamo una classe di funzionari di carriera che svolgevano la funzione di interprete. Molte menzioni di dragomanni appaiono nelle carte diplomatiche degli archivi genovesi e, già nel 1250, nel testo del trattato tra il Re di Tunisi e la Repubblica di Genova sono citati gli emolumenti pagati ai *torcimania*.

In effetti gli emolumenti erano abbastanza modici ed è per questo che i dragomanni usavano cumulare diversi incarichi. I celibi avevano un appannaggio minore perché alloggiavano e mangiavano presso il datore di lavoro, mentre gli sposati si dovevano ingegnare maggiormente perché lo stipendio non era sufficiente a mantenere la famiglia e spesso, trafficando, si compromettevano finendo per diventare sospetti ai loro superiori.

La professione di dragomanno non era facile. Per svolgerla non bastavano dieci anni di studio perché, oltre alle conoscenze linguistiche, comportava il possesso di nozioni di



fig. 1 - Moneta coniata dalla Repubblica di Genova per i commerci con l'isola di Chio

geografia, storia, diritto commerciale, scienze naturali, alle quali era necessario aggiungere le qualità di coraggio, probità, disinteresse, lealtà, discrezione e prontezza.

Malgrado le difficoltà che questa posizione presentava, la carica di dragomanno era molto ambita per i vantaggi che offriva e per il rango sociale che dava nell'ambito della comunità, soprattutto a Costantinopoli dove l'incarico conferiva una particolare nobiltà. Questa importanza la conosciamo attraverso gli antichi registri parrocchiali di Costantinopoli, dove il nome di dragomanno è preceduto dalla qualifica di *illustrissimo*, e nelle pietre tombali sulle quali appare il loro stemma.

Nell'Impero Ottomano l'appartenenza ad una comunità religiosa era connotata da sempre dal colore dell'abito. Ogni persona, sia ebraica che cristiana che musulmana, portava le vesti della sua comunità e anche i dragomanni, intermediari tra culture, non sfuggivano a questa regola ed erano sontuosamente vestiti con abiti di seta, un mantello foderato di martora o di zibellino, con bellissimi copricapi chiamati *kalpak* e ai piedi portavano babbucce gialle.

I dragomanni non erano semplici subalterni al servizio degli ambasciatori e dei consoli, ma avevano una funzione molto più importante, poiché era loro affidato un ruolo importante nella diplomazia europea. Malgrado questo, il loro ufficio non è stato abbastanza valorizzato e anzi è stato ampiamente ignorato dalla storia³

Nel XIX secolo una gran parte dei dragomanni dovette lasciare l'Impero Ottomano e con la prima guerra mondiale la loro presenza diminuì ulteriormente. Poeticamente li ricorderà così il diplomatico francese Auguste Boppe:

*.... Dans les eaux changeantes du Bosphore se reflète de vol continuel des alcyons qui, du matin au soir, passent et repassent vers le milieu du canal en rasant la surface de l'eau, portant en eux, si l'on en croit la légende, les âmes de tous ces anciens drogmans qui, leur vie durant, montaient et descendaient le Bosphore pour aller des ambassades à la Porte et de la Porte aux ambassades.*⁴

Torniamo ora alla nostra famiglia TIMONI che, partita da Genova per commerciare negli scali orientali, troviamo a Chio già nel 1521 e a Pera nel 1627 (fig. 1 e 2). Con lungimiranza tutta genovese aveva presto allargato le sue competenze. Dal momento che nella società ottomana il sistema dei valori era basato sul ruolo effettivo della persona - contrariamente a ciò che avveniva in Occidente, dove era sempre privilegiata la nascita - l'intelligenza e l'intraprendenza dei componenti della famiglia Timoni li portarono ad essere diplomatici (al servizio dell'Inghilterra, della Repubblica di Ragusa, della Francia, dell'Au-



fig. 2 - La Torre di Galata a Pera, Istanbul

stria, della Svezia, della Spagna e della Russia); ecclesiastici (a Roma, Istanbul, Izmir e nelle isole dell'Egeo); banchieri (al servizio della Russia) e letterati in Francia. Ciò significa che seguire la famiglia negli anni non è agevole, perché i documenti delle sue attività sono rintracciabili almeno in otto lingue⁵, a Chio, Istanbul, Roma, Ragusa, Parigi, Londra, Stoccolma,⁶ Vienna, Madrid e in Russia. Col cambio di luogo e di lingua anche l'ortografia del cognome cambia e Timoni diventa Timone, Timony, Timonis, Timones.

Noi vogliamo seguire Emanuele Timoni (1670-1718), figlio del dragomanno Demetrio⁷, che compie gli studi di medicina all'Università di Padova e qui si laurea in Filosofia e Medicina l'11 agosto 1692⁸ (fig. 3).

All'Università di Padova Timoni è iscritto come *anglicus nobilis* perché è andato là come figlio di Demetrio *illustrissimo primo dragomanno*⁹ presso l'ambasciata inglese. La protezione di una ambasciata era importante, se non indispensabile, per coloro che facevano parte della *Magnifica Comunità*, vale a dire per i cattolici che dipendevano non dall'Impero, ma dall'autorità del Sommo Pontefice.

Il dottor Timoni, tornato a Costantinopoli, sposa Catherine Dantan, figlia del chirurgo Michel Dantan e di Francisca Dandria¹⁰, poi va in Inghilterra dove, nel 1703, diventa membro della *Royal Society* di Londra, la cui importante rivista *Philosophical Transactions* pubblica lavori scientifici da tutto il mondo.

Ritroviamo il nostro dottore a Costantinopoli come dragomanno all'ambasciata inglese dove, nel 1717, arriva il nuovo ambasciatore Lord Wortley Montagu con la consorte



fig. 4 - Lady Mary ritratta da Charles Jervas

Lady Mary e il figlioletto Filippo. L'ambasciatore inglese è arrivato dopo 6 mesi di viaggio attraverso mezza Europa e di questo lungo viaggio la consorte dà notizie nelle lettere che scrive alle amiche e alle sorelle, lettere che saranno poi pubblicate con il titolo *Lettres Orientales* a Parigi nel 1800. Lady Mary (fig. 4) è una donna colta, parla e scrive in diverse lingue, è molto elegante e porta sul viso uno spesso belletto per celare i segni che le ha lasciato il vaiolo, contratto a 25 anni in Inghilterra dove a lungo aveva imperversato una tremenda epidemia.

Sono di quegli anni questi suoi penosissimi versi:

*Ye cruel Chymists, what withheld your Aid?
Could no Pomatums save a trembling Maid?
How false and trifling is that Art you boast;
No Art can give me back my Beauty lost!
In tears surrounded by my Friends I lay,
Mask'd o're, and trembling at the light of Day.
Ah Faithless Glass, my wonted bloom restore!*

Voi medici crudeli, perché non siete accorsi?
Non c'erano pomate per salvare una giovane?
L'arte che voi vantate, quant'è falsa e ridicola;
non può restituirmi la bellezza perduta!
Con i miei amici intorno giaccio in lacrime io,
mascherata e tremante per la luce diurna.
Ah, specchio traditore, ripristina quel fiore!

*Alas, I rave! That bloom is now no more!
The Greatest Good the Gods on Men bestow,
Even Youth it selfe me is useless now.*

Ahi che deliro, il fiore, quel fiore non c'è più!
Il maggiore dei beni che gli dèi ci largiscono,
giovinezza, non è di alcun frutto per me.¹¹

Lady Mary è estremamente interessata al nuovo tipo di vita che incontra e, curiosa dei costumi orientali (fig. 5), si fa accompagnare dal dott. Timoni nell'*hamman* (bagno) e nell'harem.

Come i dragomanni erano il tramite fra il ministero ottomano e le ambasciate, così i medici avevano la possibilità di partecipare e, in certo qual modo, di far parte della società ottomana. Essi, dopo un lungo cerimoniale di benvenuto, potevano accedere all'harem per visitare la favorita o i figli del pascià. Durante queste visite erano salvate le apparenze: molti testimoni, veli semi alzati, ma sulla via del ritorno le donne curiose aprivano le porte, fermavano il medico, chiedevano un consiglio, un rimedio, stappavano un parere, tanto che il medico finiva di diventare un tramite tra l'interno e l'esterno dell'harem (fig. 6).

Lady Mary in visita all'harem nota una pratica, interessantissima per lei già colpita malamente dal vaiolo, pratica



fig. 5 - Lady Mary in costume orientale

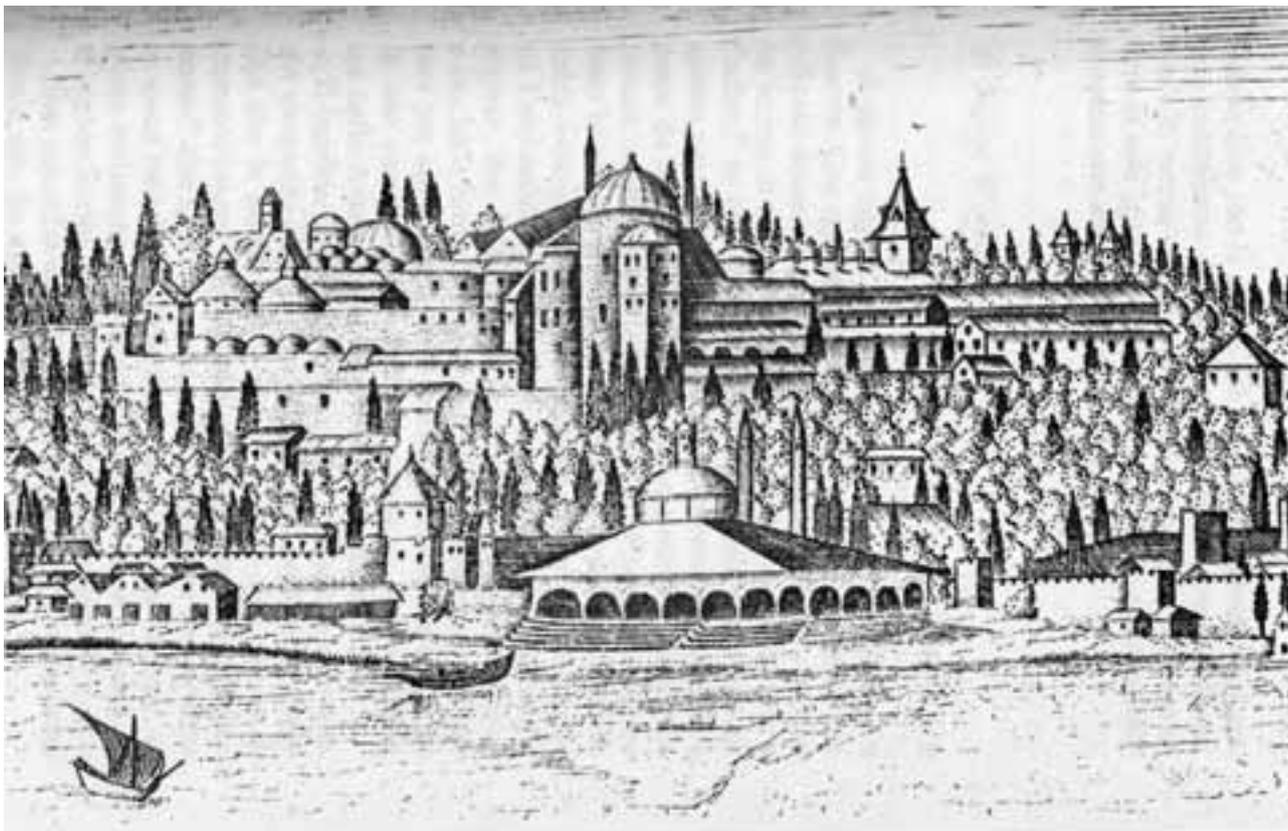


fig. 6 - Veduta del Serraglio

che forse le viene fatta osservare dal dott. Timoni, il quale già da anni aveva studiato e di cui aveva scritto, in latino, una memoria inviata nel 1713 alle *Philosophical Transactions* dal titolo *Historia variolarum quae per instionem excitantur* (fig. 7).

La memoria, tradotta in inglese col titolo *An Account, or History, of the Procuring the Small Pox by Incision or Inoculation, as it has for some time been practiced at Constantinople*, era stata letta dal suo amico John Woodward ad una conferenza il 27 maggio 1714 ed era stata poi pubblicata nella rivista della Società.¹¹

Emanuele Timoni era stato testimone della grande epidemia di vaiolo del 1701 a Costantinopoli e nella sua memoria aveva descritto una pratica usata da alcune donne che, per proteggersi dalla *variola*¹², avevano preso l'abitudine di infettarsi leggermente pungendosi con un ago intriso di una piccola dose di pus prelevato dalle lesioni dei malati di vaiolo.

Il metodo della variolatura era stato introdotto in Turchia intorno al 1670 da mercanti circassi e già l'inoculazione della variola era conosciuta e praticata ampiamente dai Turchi, ma in Europa solo in alcune cerchie ristrette si conosceva quel metodo di prevenzione. L'informazione era venuta al mondo cristiano inizialmente dalla Cina dove questa malattia era apparsa durante il regno degli Han (206 a.C. - 220 d.C.) e la società colta di Londra ne era venuta a conoscenza attraverso un impiegato della Compagnia delle Indie:

"...Sono stato informato in Cina da gente degna di fede di una cosa che secondo me è realizzabile solo laggiù... Si tratta di un metodo per comunicare il vaiolo quando si vuole e a chi si vuole; si aprono le pustole di un malato di vaiolo, si raccoglie la materia con un po' di co-

*tone che si conserva in una scatola chiusa e poi si introduce nelle narici della persona che si vuole contagiare."*¹³

Due anni dopo, vale a dire nel 1716, nello stesso volume delle *Philosophical Transactions*, era stato pubblicato un altro trattato sulla variolatura da un medico greco di Costantinopoli, Jacopo Pilarino (Jacobos Pylarinos, come usava firmarsi, dell'isola ionica di Cefalonia, 1659-1718). Pilarino aveva lavorato come medico dello zar Pietro il Grande ed era stato anche console di Venezia a Smirne. Nella sua memoria *Nova & Tuta Variolas Excitandi per Transplantationem Methodus, Nuper Inventa & in Usus Tracta*, Pilarino parlava di una donna greca della Tessaglia che aveva inoculato 40mila persone.

Le due relazioni, spedite indipendentemente da Timoni e Pilarino, non ebbero alcuna risposta né risonanza presso i medici londinesi che, diffidenti, non volevano rischiare la loro reputazione utilizzando un metodo così poco convenzionale.

Solo quando Lady Mary, terminato l'incarico del suo consorte come ambasciatore britannico presso la Sublime Porta, tornerà in Inghilterra, si parlerà dell'uso della tecnica dell'inoculazione già sostenuta inutilmente da Timone e Pilarino.

In una serie di lettere ai suoi amici sparsi in tutta Europa, la talentuosa aristocratica spiegherà come la variolatura fosse impiegata in Turchia e riuscirà, dando per prima l'esempio facendo variolare i suoi bambini, a rendere popolare questo metodo.

Il nostro dottor Timoni, che aveva servito come dragomanno il Gran Visir ottomano Huseyin Pasha durante i negoziati di pace di Karlowitz¹⁴ e nei negoziati di pace di Passarowitz¹⁵, dove non era riuscito a compiere, forse per

invidia altrui, i suoi compiti, lo troviamo suicida nel 1720 a Philippoli (Tessaglia).

Su questo suicidio si sa assai poco perché anche la famiglia non ne volle parlare. Fu detto che il povero dottor Timoni si era sparato in un accesso di depressione: evidentemente le due professioni che aveva esercitato, di medico e di dragomanno, certamente prestigiose ma allo stesso tempo esposte ai molti pericoli di invidie, di ritorsioni, di false accuse, avevano finito per provare pesantemente l'uomo che tanto aveva lavorato sia per la diplomazia che, soprattutto, per la medicina.

Sarà il figlio Antonio a seguire la professione medica del padre Emanuele e del prozio Vincenzo¹⁶, e come medico lascerà a sua volta notevoli opere di medicina.

I Timoni resteranno al servizio dell'Inghilterra ancora per anni; troviamo un Timoni presso il consolato d'Inghilterra a Damasco in Siria tra il 1846 e il 1848.

Note

1 - Quando il 29 maggio 1453 Costantinopoli, capitale dell'Impero Bizantino, cade in mano ai Turchi, la città inizia ingrandirsi e accoglie i rifugiati e i deportati delle colonie genovesi di Chio, di Caffa e di Crimea e anche famiglie cattoliche che provengono dalle isole dell'arcipelago.

2 - Marie de Testa & Antoine Gautier, *Drogmans et diplomates européens auprès de la Porte Ottomane*, les Editions ISIS, Istanbul, 2003, p. 235.

3 - Tra gli storici che hanno contribuito ad approfondire la ricerca è doveroso citare: Heri de Testa e Livio Missir de Lusignan, *Una fonte ignorata della storia ottomana: la genealogia delle famiglie levantine e in particolare dragomannali*, Istituto Universitario Orientale, Napoli, 1976

4 - Sta in: op.cit., p.15

5 - Greco, italiano, latino, ottomano, turco, francese, inglese, spagnolo, romeno, tedesco, russo.

6 - Timoni ebbe contatti anche con il re di Svezia Carlo XII.

7 - Demetrio fu il secondo dragomanno della famiglia a Costantinopoli, ebbe un ruolo importante nella Comunità Latina e nel 1690 fu Prius della Magnifica Comunità di Pera. Era figlio di Domenico che, già nel 1646, troviamo segretario e dragomanno all'ambasciata inglese. Per i disordini dell'epoca in Inghilterra, disordini che avevano avuto ripercussioni a Costantinopoli, era caduto in sospetto e ingiustamente accusato di assassinio. Riuscì a salvarsi la vita e in seguito fu riabilitato.

8 - In questi tempi questi due percorsi di studi nell'Università italiana erano uniti e verranno distinti molti anni dopo.

9 - Aggettivo italiano che precede il titolo di *primo dragomanno*.

10 - Anche la famiglia Dandria era di origine genovese e prima di stabilirsi a Costantinopoli aveva vissuto a Chio. Attraverso il matrimonio con i membri delle famiglie cristiane locali aveva finito col formarsi una cultura ibrida, mantenendo peraltro la definizione di *oriunda di Genova* nella stipula dei contratti di acquisto e di vendita.

11 - Un riassunto di 4 pagine della memoria fu pubblicato poi in *Acta Eruditorum*, anno MMMMDCCXLV a Londra e a Lipsia.

12 - Latino: variola, variolae = pustola

13 - Mary Wortley Montagu, *Lettere orientali di una signora inglese*, Milano, Il Saggiatore, 1984, p.62

14 - La pace, firmata il 26 gennaio 1699, mise fine alle guerre (1683-1697) tra la Lega Santa e l'Impero Ottomano. La Lega Santa, voluta dal papa Innocenzo XI nel 1684, era composta dall'Impero Asburgico, dalla Repubblica di Venezia, dalla Confederazione Polacca-Lituana e dalla Moscovia. Con la pace di Karlowitz l'Impero Ottomano ammise la supremazia asburgica nell'area nord balcanica rinunciando a favore degli Asburgo a Ungheria, Transilvania, Croazia, Slavonia e a favore di Venezia la Dalmazia.

15 - Il trattato di Passarowitz, 21 luglio 1718, concluse il conflitto scoppiato nel 1714 tra l'Impero Ottomano, la Repubblica di Venezia che era sostenuta pure dall'impero d'Austria.

16 - Medico favorito del Sultano Murad IV nel 1639

Bibliografia

Henri de Testa e Livio Missir de Lusignan, *Una fonte ignorata della storia ottomana: la genealogia delle famiglie levantine e in particolare dragomannali*, Istituto Universitario Orientale, Napoli, 1976

Marie de Testa & Antoine Gautier, *Drogmans et Diplomates Européens Auprès De La Porte Ottomane*, Les Editions ISIS, Istanbul, 2003

Isobel Grundy, *The Life of Lady Mary Wortley Montagu*, Oxford, Oxford University Press, 1999

Maria Teresa Giaveri, *Lady Montagu e il Dragomanno - Viaggio avventuroso alle origini dei vaccini*, Padova, Neri Pozza, 2021

Lady Mary Wortley Montagu, *Lettere orientali di una signora inglese*, Milano, Il Saggiatore, 1984

id.id., *Cara Bambina, lettere dall'Italia alla figlia*, Milano, Adelphi, 2014

id.id., *L'Islam au péril des femmes, une Anglaise en Turquie au XVIII siècle*, Paris, 1987

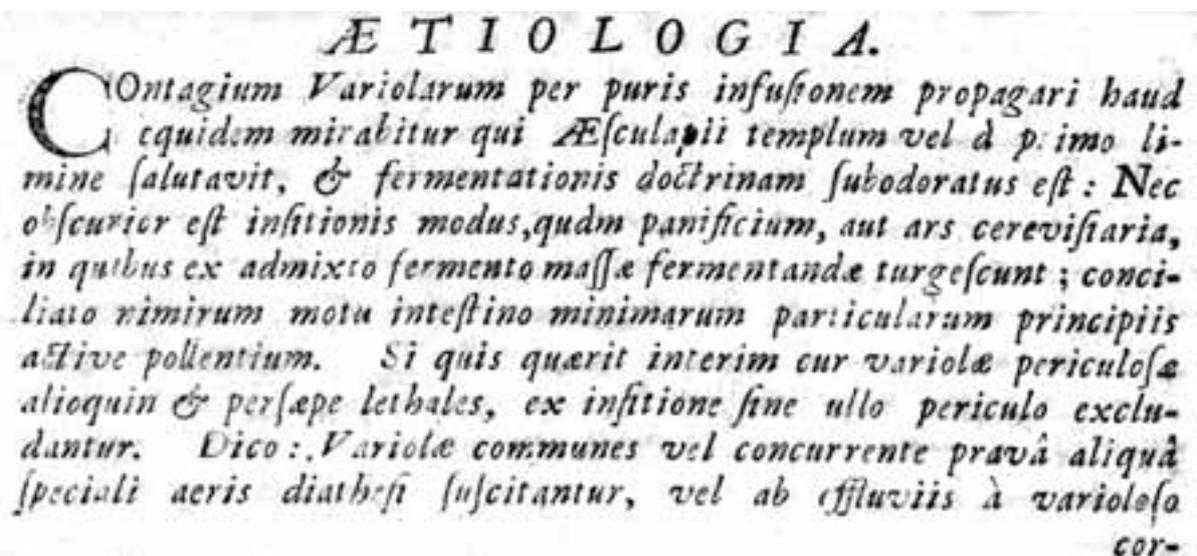


fig. 7 - Memoria di E.Timoni, Contagium variolarum



La Torre di San Giovanni Batista

A VOLTE TORNANO!

di Gian Filippo Noceti

Già a volte tornano queste storie e allora... "facciamole conoscere"... che meglio!

E grazie a questa bella foto di Norbert Ffroku scattata con il drone che ho trovato su internet, non si può, dopo aver pensato ma che bella cosa in mezzo al mare, non andare a capire meglio che cosa è.

Siamo nel Golfo di La Spezia o Spèza che dir si voglia, e questa è la "Torre di San Giovanni Batista"... Dalla parte della gente... e perciò presa a cannonate... Cose da pétenà co i sàsci...

La Torre di San Giovanni Batista, detta Torre Scuola" o "Torre Scuola" è un edificio militare costruito dalla Repubblica di Genova nel 1606, su di un isolotto poco oltre la punta nordorientale dell'isola della Palmaria nel Golfo della Spezia...a difesa del Golfo...e dunque della popolazione!

A parte quelle antiche che per la verità non sono molte, risulta estremamente complicato e dunque non facile, tro-

vare notizie di queste cose così pregnanti se non negli archivi familiari.

In quella parte del Levante Genovese, Repubblica di Genova, Liguria, dopo molti secoli di relativa tranquillità all'ombra delle insegne di San Giorgio, da una certa epoca in poi fu necessario aumentare le difese colpite poi più tardi dalle scaramucce anglo/francesi ai tempi dell'Imperator Sarzanin Corso correndo il tempo della da lui voluta Repubblica Ligure.

Si può certamente affermare che quello spettacolare tratto di Riviera fu però letteralmente distrutto nel territorio, nelle cose ma ancor più non venne in alcun modo tenuto conto "delle meraviglie" e della sua "antica cultura millenaria" che quasi scomparì a seguito alla costruzione delle grandi opere civili e militari che portarono anche alla decuplicazione degli abitanti nel giro di pochissimi decenni! Questo fatto, poco noto, ha portato a fare in modo che spa-



Il monumento a Ubaldo Mazzini

risse "l'antichissima cultura locale" di quei Borghi Marini che erano lì da millenni e che vivevano di pesca, di agricoltura ma anche dell'andar per mare e dunque di commerci con l'entroterra più prossimo ma anche quello lontano dell'interno!

Quelle popolazioni, poche migliaia di persone nel Golfo fatto da di piccoli borghi marini a far la gara a qual era il più bello, da sempre presenti nel Golfo, tutto d'un tratto non furono più.

La decisione di sacrificare quei bellissimo luoghi dove c'era l'unico esempio di Fiordo del Mediterraneo per altri scopi fuorché quello di salvarli e renderli ancor più belli e fruibili per un turismo internazionale che nell'Ottocento li aveva scoperti, prese campo.

Così con i luoghi, anche quegli abitatori cittadini fino a

pochi anni prima di una Nazione Sovrana e la loro cultura millenaria, si ritrovarono soffocati, fagocitati da altri cittadini e da altre culture, che se da una parte non avevano conoscenza e/o interesse alcuno verso quei luoghi con tutto quel che c'era ed alla loro conservazione, dall'altra anch'essi si trovarono sradicati dalla loro!

Si può forse dire che tutto questo è avvenuto casualmente lì, nel Golfo di Spezia, più che nell'altra precedente possibile area immaginata in altri tempi precedenti che era stata quella di una Portofino forse, però troppo vicina a Genova! Chi lo sa! Forse nessuno lo saprà mai.

Due luoghi, però malamente scelti, di quel Genovesato, Repubblica di Genova, Liguria che dir si voglia, che si possono annoverare senza se e senza ma, "fra i luoghi più belli del mondo" che solo altre e più alte sensibilità derivanti da altri valori e modi di vita, non ne avrebbero consentito la devastazione!

Le sensibilità di chi governò la nazione per poco più di un secolo portò che a quell'"abbattiamo la Torre Scola... o anzi no" quando all'inizio del XIX secolo quella rocca sul mare, ardita costruzione su di uno scoglio, appariva ormai inutile per gli scopi difensivi per i quali era stata pensata secoli prima dai Genovesi. Abbandonata all'incuria e diroccata nelle strutture nel 1915 fu progettato il suo abbattimento. Una voce però si levò in sua difesa e *nomen omen*, Mazzini, questa volta però Prof. Ubaldo (1868-1923) giornalista, Socio della Società Bibliografica Italiana, Fondatore e Direttore della Biblioteca Civica e del Museo Civico di La Spezia, con il suo intervento presso il ministero della Pubblica Istruzione, la salvò... salvando così anche un simbolo della storia di Genova e della Liguria!

Ancora oggi si possono osservare sul suo profilo i segni dei cannoneggiamenti per, almeno si dice, essere anche stata utilizzata quale bersaglio! Pur unito tuttavia, in un secondo momento, negli anni Ottanta del Novecento, è stata sottoposta a interventi di consolidamento che le permettono di sveltare ancora oggi in mezzo al mare, in quel Golfo testimone di secoli di storia di una grande Repubblica, quella di Genova che in modo molto limitativo qualcuno chiama marinara.

E se Viva Zena e Viva San Zorzo e San Giovanni Battista asci a l'è andæta ancòn bén... si deve anche ricordare che se quella Torre di San Giovanni Battista detta impropriamente Torre Scola o Scuola! non c'era ancora, e sarebbe stata costruita più di un secolo dopo, proprio lì a due passi, più che Genova, a Porto Cattaneo (Vezzano Ligure) dov'era una delle dimore della sua famiglia, si dice sia nata la Genovese Simonetta Cattaneo Vespucci definita una delle più belle donne del Rinascimento, che fece innamorare... la storia!





Piazza del Roso

RICORDI DELLA VECCHIA PRÉ E DINTORNI

di Alessandro Pellerano

Per illustrare il quartiere di Pré non basterebbe un libro, e forse non sarebbe sufficiente nemmeno un solo scrittore, si dovrebbe risalire nei tempi lontani, ricordare avvenimenti, descrivere opere, citare personaggi importanti. Alcune memorie storiche ancora si possono ammirare: chi non conosce la Commenda, Porta dei Vacca, Darsena, Palazzo Reale, i vicoli ricchi di storia e dalle antiche pietre. L'unico vero cambiamento urbanistico cui ho assistito fu nel 1964: la demolizione del cavalcavia che collegava Palazzo Reale alla Darsena, onde permettere la costruzione della Sopraelevata (ora denominata Aldo Moro). Questi lavori furono necessari e modificarono non poco almeno un tratto di via Gramsci, ma certamente non furono uno stravolgimento per il quartiere, anche se al tempo fecero molto discutere.

Per cui non oso accingermi ad un lavoro storico, mi limiterò solo a ricordare qualche "personaggio" e qualche "storia" di anni recenti, anche se oramai si può parlare

di mezzo secolo, che penso non debbano essere dispersi o dimenticati.

Per quaranta anni ho lavorato in via Balbi, qualsiasi cosa



Cavalcavia di Palazzo Reale visto da ponente



Via Prè, quello che rimane del cavalcavia di Palazzo Reale

servisse bastava “scendere” a Prè e si trovava tutto. La lingua parlata nei negozi e per strada era ancora prevalentemente il genovese.

Al mattino un *tocco* di focaccia non me lo facevo mancare e poi, si sa, è d’obbligo un bianchetto.

Le osterie non mancavano e si somigliavano un poco tutte. La mia preferita per il dopo focaccia di metà mattinata era situata sull’angolo con vico S. Antonio. Semibuia, aria stagnante, umida, un forte odore di vino sfuso aggrediva appena varcata la porta. Tutti fumavano, c’era sempre “nebbia”. Gli avventori, i soliti, dalla mattina alla sera, giocavano a scopone, bevevano qualche bicchiere e si raccontavano delle storie che nemmeno loro credevano vere. Non occorre molte spiegazioni, bastava chiedere: un *gotto* e si aveva rosso, oppure un *gianco*, i più fini preferivano dire un *gianchetto*. Altre scelte erano guardate con sospetto misto a meraviglia.

Quanto al rosso, se un raro ingenuo si azzardava a chiedere: - Che vino è?

- E’ vino.

- Sì ma ...

- Barbera!

Una mattina capilai proprio tra una partita di scopone e l’altra. Aveva la parola un portuale di una certa età. Raccontava, mimando il fatto, che una volta uscendo dal porto, al varco doganale, un agente “osò” fermarlo per accertamenti: “Ò pòsòu pe tèra a banboccia che tegnivo sotta-o brasso, e (spudoratamente tra lo scocciato e l’in-nervosito, così si esprime il lavoratore, sia a parole che a gesti) gh’ò dito: in man no gh’ò ninte, adòsso manco. Niente da dichiarare!. L’agente, che aveva assistito al fatto, svoltosi a un metro da lui, ribatte:

- E quella lì? - indicando con la mano la bambola diritta in piedi a fianco del portuale. L’uomo con una smorfia tra il

sorpreso ed il meravigliato, chissà quante altre merci negli anni aveva “sdoganato”, e con l’aria del tutto candida come può essere quella di un angioletto, o forse strafottente, almeno mentre la raccontava era così, a sua volta risponde: - A l’è aotomàtica, a caminn-a da sola, e a me vegne apreuvo.”

Gli amici risero di gusto, forse la storia la conoscevano già, ma sentirla nuovamente raccontare era sempre bello. Finita la risata collettiva, un gesto e l’oste riempì nuovamente i *gotti*. E via, nuova partita di scopone.

Ma lasciamo l’osteria. Tutti sanno che a Parigi c’è *Saint Germain des Prés*, a Genova San Germano non c’è, abbiamo solamente Prè. Comunque nel suo piccolo questo quartiere genovese deve essere molto noto in giro per il mondo perché un giorno ho assistito e partecipato ad una conversazione curiosa.

Si era nei giorni precedenti le festività natalizie e la gente indaffarata nelle strade e nei negozi cercava forsennatamente l’idea per gli ultimi regali, o più semplicemente la specialità gastronomica da mettere in tavola per stupire gli ospiti. Casualmente mi trovavo in una città italiana, distante da Genova, ed ero in un supermercato quando entrò una bella signora. Elegante nei modi e nel vestire, con aria distinta si rivolse ad un commesso e con un soave tono di voce, anche se denotava un leggero senso di superiorità, chiese: - L’avete il basilico di Prè?

Il commesso imbarazzato si guardò un attimo intorno, forse non capì neppure cosa la signora cercasse e rispose: spiacente non lo teniamo.

Decisi di intervenire, per cortesia, sotto Natale ci si sente tutti un poco più buoni; quindi garbatamente rivolto alla signora azzardai:

- Forse lei cerca il basilico di Prà.

Volevo aggiungere: non è facile trovarlo, ne viene prodotta una quantità molto limitata, provi in un fornito negozio di gastronomia, sarà difficile ma forse...non ebbi il tempo per finire la frase che la gentile signora mi guardò come fossi uno stupratore:

- Cosa ne sa lei? - mi disse.

- Sono genovese...

- E allora non mi dirà che non conosce il basilico di Prè. Lascia perdere, mi dissi, non è il caso di iniziare una lezione di topografia genovese, però mi convinsi che Prè era un luogo veramente conosciuto dalle persone distinte, forse anche più di quello che ha il Santo per orpello. Invece povero Prà non lo conosce proprio nessuno.

Purtroppo le cattiverie alle volte possono fare, anche se amaramente, ridere. Chissà, forse non è vero che le feste rendono tutti più buoni, infatti in due anni diversi, ma sempre l’ultimo giorno dell’anno, ho sentito queste ignobili quanto amaramente offensive battute.

La prima è di un salumiere. Una signora che chiedeva con cortesia mezz’etto di prosciutto si è sentita rispondere ad alta voce:

- Signora ha ospiti questa sera?

Non commento.

La seconda battuta, con tono strafottente, è di un venditore di pesce. In risposta ad una anziana signora che chiedeva sei code di gambero surgelate:

- Sei?...solo sei? Questa sera tacchi a spillo e minigonna! Chissà che festa!

Non commento neppure questa, sono ambedue incommentabili per la loro volgarità.

In vico Sant'Antonio, nei fondi di Palazzo Reale, c'era un ferramenta di nome Robotti. Quando lo conobbi era già anziano e vendeva quello che gli era rimasto, ma in gioventù amava raccontare di essere stato un grossista specializzato in forniture navali.

Nel suo negozio-magazzino c'erano da fare sempre delle interessanti scoperte. Alcuni oggetti sarebbero stati la gioia di un collezionista. Come il calamaio, mi pare in bronzo, ornato di aste, lance, bandiere ed altre figure che non ricordo. Era un cimelio delle feste colombiane del 1892. Abbandonato su una vecchia scrivania di legno stracarica di fogli, lettere, fatture, vecchi giornali per fasciare il venduto, disordine e polvere, il povero calamaio si era adeguato ed aveva assunto un colore che si mimetizzava completamente con quanto lo circondava. Mi piaceva, ma il Robotti non me lo volle mai vendere.

Un altro oggetto che mi affascinava in quell'antro di negozio-magazzino era un trabiccolo, evidentemente auto costruito, munito di quattro gambe di legno con sopra una gabbia di metallo collegata ad una manovella. Chiesi a cosa serviva e il ferramenta invece di spiegarmi mi fece vedere l'attrezzo in funzione, aprì uno sportellino della gabbia e vi buttò una manciata di pallini di metallo, poi introdusse dei chiodi arrugginiti, richiuse lo sportello e diede qualche giro con la manovella. Miracolo: i chiodi erano ritornati lucidi come nuovi.

Infine devo anche dire che nel negozio si poteva ammirare una vera opera d'arte. Era un cilindro di ceramica leggermente svasato in alto, con fondo azzurrino e decorato in

rilievo da una spirale avvolgente di rami dalle foglioline verdi con fiorellini bianchi.

Era un oggetto bellissimo, degno del palazzo in cui si trovava. Peccato fosse un cesso, del settecento, ma sempre un cesso, più da esibire che da usare (igiene zero!)

Se torniamo a parlare di osterie non si può dimenticare Tosanotti. Non era una semplice osteria, ma la cattedrale delle osterie. Infatti era situata nella sconosciuta chiesa di Santa Fede, riconsacrata al vino. Qui non c'erano solamente fiaschi ma intere botti, collocate tra le colonne e lungo le pareti dove un tempo stavano gli altari laterali. Qualche marmo e pochi residui di affresco ancora si intravedevano alle pareti, ma entrando nel tempio non si respirava incenso bensì aroma di barbera.

Un'attrazione di Pré era il mercatino di piazza Sant'Elena, detto di Shanghai; il suo massimo splendore si verificò nell'immediato dopoguerra, quando in Italia mancavano molte cose che invece a Pré per le più svariate vie riuscivano ad arrivare.

Si poteva trovare di tutto: cioccolata più o meno svizzera, camicie di gran marca americane usate (facendo attenzione anche in buono stato oppure col buco), macchine fotografiche, binocoli, riviste osé, sigarette straniere, calze di nylon, orologi, crema da barba, e tante altre cose.

C'era un venditore di occhiali da sole, Giacalone mi sembra si chiamasse, che immancabilmente qualsiasi tipo di occhiale avessi scelto commentava:

- Perfetto le sta benissimo, questi sono proprio i suoi.

Bastava gironzolare per i banchi che immancabilmente si avvicinava qualche tipo e con voce bassa e roca sussur-



Ex Cantina Tosanotti già chiesa di Santa Fede



Via Prè all'altezza di piazza dello Statuto

rava: sigarette, sigarette, oppure: porno, porno. A me, e non mi sono mai spiegato il perché, sussurravano: pistola pistola, mah! sarà stato per la mia faccia. Ma lasciamo stare, l'ambiente era così. Poi col tempo anche qui i venditori divennero normali commercianti e rimase solamente la nomea del mercatino americano.

Nel mercatino e nei dintorni giravano anche gli "artisti del pacco". Durante la trattativa veniva fatta ammirare una lucente fotocamera, poi a molti è capitato di arrivare a casa con ansia convinti di aver fatto l'affare del secolo. Ma sfasciato l'involucro trovavano un bel mattone. Magia, abilità, destrezza? O ingenuità del compratore?

Il volo di Pinelli (morto a Milano il 16 dicembre 1969). Questo fatto non avvenne in via Prè ma nei dintorni. Durante una delle tante occupazioni studentesche di quei tragici anni un pupazzo, molto realistico e a grandezza naturale, tra urla e grida venne gettato da una finestra dell'Aula Magna in via Balbi.

Nell'impatto al suolo una macchia di vernice rossa si sparse sull'asfalto.

Mi trovavo in strada e posso assicurare che il tutto fu veramente realistico, impressionante. Immediatamente si sparse il panico, molta gente urlò, tanti scapparono alcuni si rifugiarono nell'atrio dell'Università. Una donna svenne dalla paura. Ci volle del tempo a capire che era solo un fantoccio.

C'era una ignota signora che amorosamente allevava mici in salita di Pietraminuta e quando uno dei suoi cari animalletti spariva, credo sbranato dai rattoni che vedevamo scorrazzare tutto il giorno (figuriamoci la notte), accusava tramite stampa Zoologia (l'Istituto era nel palazzo universitario di via Balbi 5) di averglielo rapito per chissà quali turpi motivi. Alle volte il motivo era che lo usavamo per

alimentare le nostre bestie (io lavoravo lì), altre volte il gattone ci era servito per truculenti esperimenti. Logicamente non era vero niente, ma la sua convinzione era questa. A distanza di così tanto tempo posso giurare che Zoologia è sempre stata innocente di questi misfatti. Erano le pantegane, Signora.

Era un giorno come tutti gli altri l'8 Giugno del 1976, mi trovavo all'Università quando seppi quello che era appena accaduto in strada. Non ci pensai due volte, scesi in via Balbi, non c'era confusione sembrava tutto tranquillo.

Poliziotti in divisa non ne ho visto, poca gente per strada, nessuno mi fermò o mi chiese nulla ed arrivai all'altezza della farmacia. Solo allora mi accorsi di una macchina ferma a lato della strada. Sull'auto un corpo riverso sul sedile con la testa appoggiata al finestrino aperto e nessun altro nelle vicinanze. Proseguii alcuni passi e sulla destra all'inizio della scalinata in mattoni rossi un altro corpo steso a terra.

In cerchio alcune persone in borghese ogni tanto guardavano il cadavere e parlavano tra loro. Sembrava una cosa normale, non c'era concitazione, mi avvicinai e diedi uno sguardo, forse mi scambiarono per un "adetto ai lavori" infatti nessuno badò a me.

Me ne andai e dico la verità, sembra incredibile, ma non c'era nulla di drammatico. Provavo solo un senso di pesantezza, di rifiuto, di nausea. Se ci penso ancora oggi rivedo quella scena come fosse avvenuta ieri.

Ma torniamo in via Prè, c'era un prete ed era conosciuto da tutti. *Barba* ricco ovvero zio ricco era soprannominato, anche se tanto ricco non sembrava proprio. Molto benvenuto e molto male in arnese. Magro come un chiodo, sdentato e trasandato, però era amico d'infanzia di S.E. il Cardinale Giuseppe Siri.

Tante volte il Porporato gli aveva detto:

- *Armeno fatte mette i denti, te-i pago mi.*

Ma niente da fare, i denti non se li fece mai mettere. Ciononostante una volta all'anno Sua Eminenza andava a trovarlo e pranzavano assieme.

Era un avvenimento e, benché la visita fosse riservata, tutti ne venivano a conoscenza in quanto il Prete, cominciando al mattino presto, trottava per tutti i vicoli e man mano che incontrava le donnine le ammoniva:

- *Via, via, bagasce, anchèu no fave vedde, via, via bagasce, che vegne o Cardinale.*

Conosciutissima ed iconica era Bocca di rosa, una procace professionista con delle cosce che sembravano due prosciutti di Parma, messe ben in evidenza da una vertiginosa minigonna, ma lei era sicura di essere identica a Sofia Loren.

Ai miei tempi i vari locali come Trocadero, Scandinavia, Piccadilly, Mocambo erano già in fase calante, essendo terminati, seppur da poco, gli anni un cui la flotta americana visitava Genova, ma ancora si raccontavano fatti o misfatti divenuti quasi un mito. Marines spolpati sino all'ultimo dollaro e poi abbandonati letteralmente in mutande in qualche vicolo buio, giovanottoni nordici talmente bevuti da non reggersi più i piedi.

Le "donnine" a quei tempi lavoravano molto e guadagnavano altrettanto bene, belle e meno belle, giovani o meno giovani; alcune riuscirono perfino a comperare l'auto sportiva al loro "fidanzato".

Edoardo Guglielmino nel suo libro *Il Medico della Mala* fa dire ad Antonino il Sapiente che le donne di peccato lo portano scritto in faccia, il loro lavoro “è una questione di lealtà e correttezza professionale”.

A pochi passi dalla chiesa si svolgeva il “rito” delle tre tavole. Affascinante gioco di astuzia ed abilità. Ma il divertimento maggiore era vedere le facce dei “pollastri” che ci cascavano.

La vittima incuriosita si avvicinava, scrutava attentamente il gioco e vedeva con quale facilità i “compari” che facevano capannello vincevano. D'altra parte il “prestigiatore” per attirare i clienti continuava a ripetere: - Sempre si vince! Era ovvio, semplicissimo, pensava il malcapitato, impossibile perdere. Invitato a provare vinceva anche lui, poi quando tirava fuori dal portafoglio i soldi e puntava sulla carta “sicura” improvvisamente non vinceva più. Impossibile!

I più sprovveduti insistevano, pensando che forse si erano distratti un attimo, e perdevano ancora.

Poi, quando il “pollastro” era stato adeguatamente spennato, in un attimo spariva il banchetto, spariva il “gestore” e sparivano i “compari”. Spariva tutto!

Rimaneva impalato in mezzo a via Pré solamente il “pollo”, allibito e incredulo.

Poteva anche capitare, seppure in pieno giorno, di fare degli incontri non del tutto piacevoli. Come incrociare un ubriaco a cui evidentemente non piaceva la mia giacca, forse perché a quadretti bianchi e neri oppure perché mi aveva scambiato per chissà chi. Cominciò a puntarmi con un dito, mi guardò torvo e urlando frasi incomprensibili mi venne decisamente contro. Eravamo in via Pré, tra me e lo sconosciuto c'era vico Sant'Antonio. Se ci arrivavo per primo ero “salvo”, avevo una via di fuga e non mi avrebbe certamente



Già Osteria angolo vico Sant'Antonio

raggiunto; se ci arrivava prima lui non so, sarebbe stato inevitabile l'incontro ravvicinato. Mi andò bene, avvenne il Miracolo di Sant'Antonio (dal nome del vicolo). Comunque quella giacca non l'ho mai più indossata.

Ma non crediamo che a Pré fossero tutti per così dire “al limite della norma”, se non addirittura “fuori norma”, anzi la stragrande maggioranza di chi ci abitava erano lavoratori, bottegai, artigiani, commercianti, del tutto perbene, magari alcuni erano più caratteristici che altrove ma questo dava al quartiere quella unicità conosciuta in tutto il mondo.

Le botteghe al mattino erano affollatissime, era normale per le signore di Castelletto e di altri rioni anche lontani affollare le pescherie in cerca di pesce fresco, e sino verso le dieci lo era veramente; poi finito quello fresco era di turno quello freschissimo. I panifici erano “presi d'assalto”: focaccia con la cipolla, con la salvia, quella classica con solo un filo d'olio. Il profumo si sentiva da lontano. Salumerie rifornite di ogni ben di Dio.

Besagnini, inconfondibile a *scià* Titti: una *boconà* di rosetto e la cicca sempre in bocca. Drogherie con ogni tipo di coloniali, ma ai più giovani bastava il *reganisso* oppure le *mòre*, le *stringhe* e i *pescetti* di *regoliça do sciô* Rocco. Per non parlare delle friggitorie, alcune non promettevano molta igiene, in qualche caso ci voleva “stomaco”, ma i *frisceu*, i *cocolli*, il baccalà fritto, la frittura di pesce facevano dimenticare ogni timore; per non parlare della *pannissa* e delle torte salate.

Da ricordare Mario l'ostricaio, genoano sfegatato: alla domenica andava alla partita assieme a Don Gallo e se eri doriano era meglio non dirglielo altrimenti non ti serviva. Resistevano ancora alcune trattorie molto alla buona, minestrone e trenette erano i loro cavalli di battaglia, ma non dimentichiamo le tripperie dai tavoli con il ripiano di marmo, ai quali qualche affezionato cliente con poca



Via Prè, inizio parte bassa



Pescheria e chiesa di San Sisto



Edicola religiosa in piazza del Roso

spesa già al mattino presto si sorbiva una tazza di brodo caldo per rifocillarsi.

In piazzetta del Roso, magnifico angolo che sembra dimenticato dal tempo, c'erano Boero e consorte, entrambi di professione fabbri. Lui fisicamente era bassotto tarchiato e con due braccia che erano una "morsa". Conosciutissimi, chi aveva bisogno ricorreva a loro. Se c'era da aprire una serranda, una serratura, il Boero partiva con la sua attrezzatura e da bravo artigiano risolveva il problema. Però alle volte c'erano i casi "disperati", allora bisognava ricorrere a Beppe "lo Scientifico". Costui lusingato interveniva, studiava la situazione, ci pensava un poco e poi, con fare professionale e un cacciavite, ticche tacche apriva qualsiasi marchingegno. E pensare che per il Beppe questo era solo un divertimento, al massimo un secondo lavoro, quasi un'opera di carità. Riguardo al

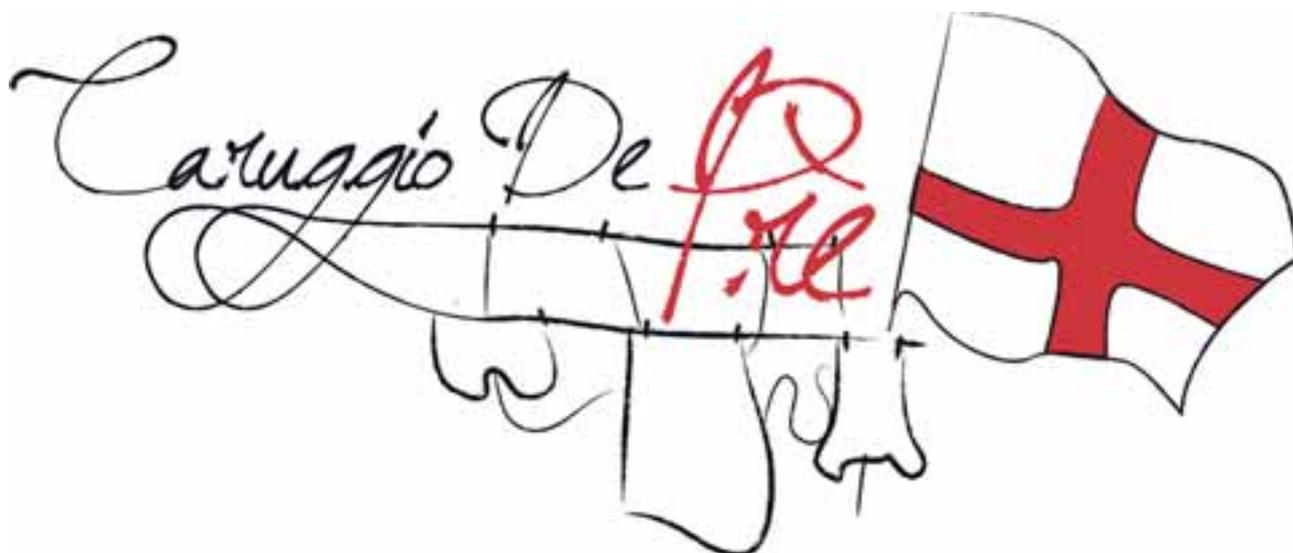
suo lavoro principale era piuttosto restio a parlarne. Il pomeriggio del Giovedì Santo era un rito fare visita ai Sepolcri. Mi avevano insegnato che per tradizione bisognava vederne sempre in numero dispari. Io ne visitavo tre. Quello dell'Annunziata e, tornato a casa, quello di San Francesco d'Albaro e quello di Santa Maria del Prato. Tutti grandi, belli, ricchi e curati.

Un anno, percorrendo via Pré, per caso entrai in San Sisto, vi era il Sepolcro. Quattro vasetti di plastica scompagnati contenenti poche piantine di grano sbiancate al buio. Una povera croce spoglia.

La stanzetta aveva un lambrino di vernice azzurra scrostata. La calce dell'intonaco soprastante, un tempo bianca, era giallastra e colava minuscole gocce d'acqua. Freddo, umido e buio attorno. Una misera lampadina penzolava solitaria dal soffitto.

Uno squallore ed una povertà indescrivibile. Ma quello era un sepolcro, un vero, umano, doloroso sepolcro. Il più vero che avessi mai visto.

Mi è doveroso un ringraziamento al caro amico Carlo Grattarola per avermi ricordato alcuni fatti e personaggi di quei tempi oramai lontani.



GENOVA E LE FIANDRE STORIA ARTE CULTURA

di Edoardo Longo

Introduzione e inizio delle relazioni tra Genova e le Fiandre

È sufficiente girare per le nostre chiese o i nostri musei per avere un'idea, attraverso le innumerevoli opere di pittori fiamminghi in essi conservate, di quanto profondi e duraturi siano stati i rapporti tra la nostra città e le Fiandre e quanta bellezza questo connubio ci abbia tramandato. Possiamo ammirare per esempio l'affresco di Giusto di Ravensburg della galleria al primo piano del secondo chiostro di Santa Maria di Castello, risalente al 1451 (anche se l'autore in realtà proveniva dalla regione del lago di Costanza la sua matrice ci appare decisamente fiamminga) (*fig. 1*) o il Trittico dell'adorazione dei Magi di Joos van Cleve (Anversa 1485–Anversa 1540/1) nella chiesa di San Donato, risalente al 1515-1525 (*fig. 2*) o



Giusto di Ravensburg, Annunciazione - *fig. 1*



Van Cleve, San Donato - *fig. 2*



Dopo il Trattato di Utrecht del 1713 - *fig. 27*

ancora possiamo ammirare dipinti di Rubens o Van Dyck operanti a Genova cento anni dopo, nei primi decenni del Seicento.

E parallelamente se ci rechiamo nelle Fiandre attuali (la parte settentrionale del Belgio), in quegli splendidi gioielli medioevali che sono i centri storici di città come Gand o Bruges troveremo simmetricamente consistenti tracce della presenza genovese; voglio ricordare in particolare a Bruges la Seaihalle, costruita fra il 1396 ed il 1399 come sede della rappresentanza genovese a Bruges, recante sulla facciata un rilievo di San Giorgio e lo stemma di Genova (*fig. 3*), o ancora, sempre a Bruges, la Jeruzalemkerk, la Chiesa di Gerusalemme e del Santo Sepolcro, fatta costruire dagli Adorno nel 1428 come loro chiesa gentilizia (*fig. 4*).



Seaihalle, Bruges - *fig. 3*



Jeruzalemkerk, Bruges - *fig. 4*



XII Secolo - Da Genova alle Fiandre passando per la Champagne - fig. 5

Ma da dove nasce questa interazione, questo connubio tra Fiandre e Genova? Voglio indicare una data emblematica, non ricordata da tutti ma sicuramente di estrema importanza per la storia della nostra città, in quanto a partire da questo anno si aprì per Genova la possibilità di contattare le Fiandre e questa data è il 1016.

Cosa avviene in quest'anno?

Nel 1016 le flotte unite di Genova e Pisa (ancora alleate...) sconfissero nelle acque sarde la flotta islamica di Mudjahid, facendolo ritirare per sempre dalla Sardegna e dalla Corsica. Il 1016 rappresenta perciò un anno chiave per la storia di Genova: è l'anno in cui si verifica la prima reazione delle città costiere che raggiunga uno stabile risultato contro il predominio islamico sui mari (e pensare che erano passati appena ottant'anni da quel fatidico anno 935 quando l'espugnazione e il saccheggio di Genova da parte di una squadra di arabi e berberi avevano fatto toccare alla città il suo momento più tragico).

La vittoria di quell'anno, permettendo alle navi genovesi di percorrere sistematicamente la rotta via mare verso la Provenza (rotta quindi resa ormai sicura dagli attacchi degli islamici) aprì la strada, attraverso la valle del Ro-



Francia con Borgogna, Champagne e Fiandre - fig. 6

dano, verso le fiere della Champagne e quindi le Fiandre (fig. 5).

Quindi è nel corso dell'XI secolo che iniziarono i rapporti, commerciali e gradualmente anche culturali, di Genova con le Fiandre. E tali rapporti in un primo tempo non avvennero direttamente ma tramite le fiere della Champagne.

E proprio nel corso dell'XI secolo per tutti e tre questi territori, Genova, Fiandre, Champagne, si verificarono le condizioni ottimali, sia economiche che politiche, per un incontro che nel caso di Genova e Fiandre produsse benefiche reciproche conseguenze economiche e culturali, che si sarebbero protratte per sei secoli (fig. 6).

Consideriamo brevemente questi tre territori, Genova, Fiandre, Champagne, e le motivazioni per cui proprio nel corso dell'XI secolo si siano create le condizioni per il loro incontro e quindi per gli sviluppi successivi.

Di Genova e dell'inizio della sua rinascita abbiamo già accennato.

Per quanto riguarda le Fiandre, corrispondenti storicamente grosso modo all'attuale Belgio e alla striscia di territori francesi con esso confinanti, erano nate come Contea di Fiandra nell'anno 862 ad opera di Baldovino I Braccio di Ferro, che dovette assumere in proprio la difesa del suo territorio, in particolare contro le ripetute devastanti incursioni vichinghe, in quanto il potere centrale, cioè l'Impero carolingio, non era più in grado di farlo. I suoi successori continuarono la sua opera di difesa e conservazione della Contea fino ai primi decenni dell'XI secolo quando i Vichinghi, a seguito della costituzione di loro stabili formazioni statali in Danimarca, Norvegia e Svezia, cessarono le loro incursioni. A questo punto, terminato il periodo dell'emergenza, i conti di Fiandra, in particolare Baldovino V il Pio e Roberto I il Frisone (il governo dei quali coprì buona parte dell'XI secolo) poterono dedicarsi allo sviluppo economico della Contea, incoraggiando l'importazione di lana dall'Inghilterra e favorendo di conseguenza la nascita di una serie di manifatture tessili i cui prodotti, come i raffinati arazzi o i drappi, furono ben presto esportati in tutta Europa.

Ma dove si incontravano i mercanti fiamminghi con i mercanti genovesi provenienti dal sud? Si incontravano nella Champagne, contea situata ad est di Parigi, tra l'Île de France e la Lorena. La Champagne, terzo territorio protagonista della nostra analisi insieme a Genova ed alle Fiandre, era il luogo ideale per gli scambi commerciali tra nord e sud, sia per la sua posizione geografica, sia perché le antiche fiere locali, formatesi spontaneamente in diverse località, erano state riorganizzate proprio a partire dall'XI secolo da conti illuminati come Ugo II, Tibaldo II, Enrico I, Enrico II. Essi dettero alle fiere un regolamento articolato e crearono addirittura un vero e proprio ciclo mercantile, alternando le fiere in quattro diverse città (Lagny, Bar-sur-Aube, Provins e Troyes) durante l'intero periodo annuale (fatta eccezione per i mesi di luglio ed agosto) e trasformandole da piccole fiere locali in grandi fiere internazionali.

Qui si incontravano genovesi e fiamminghi; i primi portavano merci e prodotti dal levante: oggetti di oreficeria, pietre preziose, zucchero, spezie (tra cui il pepe, necessario per la conservazione dei cibi), allume (che proveni-



Cartiere di Voltri, Museo della Carta - fig. 7

va da Focea, minerale necessario al fissaggio della tintura sui tessuti), cotone, tappeti, sete, metalli lavorati siriani, vetro, sostanze coloranti dal Libano, e ovviamente portavano prodotti genovesi, come i filati di seta, i filati di lana, i velluti lavorati, la carta (di ottima qualità prodotta dagli artigiani sparsi lungo i torrenti a Genova e dintorni: le cartiere di Voltri saranno attive fino all'ultimo dopoguerra - fig. 7), mentre i fiamminghi portavano propri prodotti tessili, come i pregiati arazzi o i drappi raffinati, nonché prodotti e merci importati da nord e da est, come le lane inglesi, le pellicce di Novgorod, il legname norvegese, ferro, armi, schiavi. In pratica la Champagne non produceva nulla, ma predispose gli spazi per incontri commerciali tra soggetti diversi; sostanzialmente svolse il ruolo di intermediaria.

Dal XII secolo al 1477

Questo è il quadro di partenza dei rapporti tra Genova e le Fiandre, rapporti destinati ad incrementarsi sempre di più nei secoli successivi (XII e XIII), tanto che nelle città fiamminghe il volume di affari raggiunto rese necessaria l'organizzazione delle attività commerciali in gilde o corporazioni, che via via assunsero il controllo della vita economica e delle istituzioni cittadine di centri come Bruges, Gand, Bruxelles, rendendosi quindi sempre più autonome dai conti (che quindi paradossalmente persero potere politico ed economico proprio a causa delle fiere che avevano contribuito a sviluppare...) Nel medesimo periodo anche Genova conobbe uno sviluppo economico senza precedenti, con fondaci sulla costa siro-palestinese (a seguito della prima crociata), nell'impero bizantino (a seguito dell'accordo del 1155 con l'imperatore Manuele



Dal 1277 - Da Genova alle Fiandre via mare - fig. 8

I Comneni Genova costituì sulla collina di Galata la colonia di Pera), nonché nel Mar Nero e in Crimea a partire dal 1261.

Le relazioni via terra con le Fiandre e con le fiere della Champagne conobbero un ulteriore sviluppo a seguito degli stretti rapporti di Genova con i re di Francia, in particolare con Luigi IX, al quale la città concesse prestiti per l'allestimento delle sue crociate.

Ma, a differenza di Genova e delle Fiandre, per la Champagne la seconda metà del XIII secolo rappresentò l'inizio della fine. Infatti la *reconquista* della penisola iberica e di porti come Malaga, Siviglia, Lisbona aveva aperto alla cristianità la via marittima dal Mediterraneo alle Fiandre; le navi potevano ora navigare attraverso lo stretto di Gibilterra, e, dopo aver costeggiato Portogallo, Spagna, Francia ed attraversato la Manica, raggiungere le Fiandre eliminando così la costosa intermediazione delle fiere della Champagne. E figuriamoci se i genovesi non ne approfittarono! Risale al 1277 il primo atto che menziona una spedizione mercantile genovese in Fiandra lungo tale percorso (fig. 8).

La Champagne conobbe così una irreversibile crisi economica, accentuata nel secolo successivo dalla guerra dei Cento anni tra Francia ed Inghilterra, che portò sul suo territorio gli eserciti dei due contendenti con l'inevitabile corollario di saccheggi, devastazioni, brigantaggio. Del periodo d'oro della Champagne ci restano peraltro molte vestigia; per tutte ricordo la splendida cattedrale di Troyes.

Per quanto riguarda Genova la ricerca di una via più economica per le Fiandre ed il contemporaneo incremento delle relazioni commerciali con le città fiamminghe rappresentò quasi una scelta dovuta, di fronte alla progressiva perdita dei fondaci sulla costa orientale del Mediterraneo ad opera della riconquista islamica. Tra parentesi evidenzio che i Genovesi, che avevano appunto aperto relazioni dirette con le Fiandre circumnavigando Spagna, Portogallo e Francia, tentarono di ripetere l'operazione cercando di raggiungere direttamente le terre di produzione delle spezie e le Indie senza passare da territori islamici e quindi circumnavigando l'Africa, che si riteneva molto meno estesa di quanto in realtà non sia: fu la spedizione dei fratelli Vivaldi del 1291, spedizione fallita in quanto di loro e del loro equipaggio non si seppe mai più nulla. Ci riuscirà solo Vasco da Gama due secoli dopo nel 1497 aprendo l'Oriente ai Portoghesi.

Nel corso del Trecento quindi le relazioni commerciali tra i nostri protagonisti (ormai ridotti a due) si svilupparono ulteriormente. E questo malgrado le difficoltà politiche attraversate da entrambi i soggetti politici.

Infatti Genova già da inizio secolo fu travagliata da devastanti lotte interne tra Guelfi (Fieschi, Grimaldi) e Ghibellini (Doria e Spinola) e, nella disperata ricerca di un governo stabile che permettesse alla classe mercantile di continuare a svolgere la propria lucrosa mercatura, si dette a vari signori stranieri (come l'imperatore Enrico VII, dal 1311 al 1313, o Roberto d'Angiò re di Napoli, per ben 17 anni, dal 1318 al 1335). Dopo il fallimento di questi tentativi si arrivò alla elezione di un doge popolare, Simon Boccanegra, nel 1339; ma il lungo periodo di dogato popolare (durerà quasi due secoli, fino al 1528) si rivelò non meno turbolento del periodo che lo precedette,



Filippo l'Ardito - fig. 9

tanto è vero che Genova già 14 anni dopo l'elezione del Boccanegra si dette ai Visconti per tre anni, dal 1353 al 1356, e a fine secolo alla Francia per quasi un quindicennio, dal 1396 al 1409.

Appena migliori ci appaiono le condizioni politiche delle Fiandre, che dovettero fronteggiare già nel 1302 un tentativo di annessione da parte di Filippo il Bello di Francia, sconfitto comunque a Courtrai. La perdita della libertà per le Fiandre, solo rimandata nel 1302, si verificò alla fine del secolo, nel 1384, quando Filippo l'Ardito di Valois, nuovo duca di Borgogna (fig. 9), splendida ma poco conosciuta regione del cuore della Francia, inglobò nel suo Stato Gand e Bruges per aver sposato Margherita di Fiandra, figlia dell'ultimo conte di Fiandra Luigi di Male, morto appunto in quell'anno (fig. 10). Ma malgrado la perdita della libertà, lo sviluppo economico delle città fiamminghe non conobbe sosta; Bruges e Gand assunsero in questo secolo e nel successivo lo splendido aspetto che contrassegna ancor oggi i loro centri storici. Nel 1396 Filippo l'Ardito stipulò un trattato con i Genovesi che prevedeva tra l'altro una stabile rappresentanza genovese a Bruges, ed è allora che venne edificata la già menzionata Seaihalle.

L'industria trainante delle Fiandre restò quella della lana con l'indotto di tintori, filatori d'oro, porporai, drappieri. E, tra parentesi, proprio come drappieri e successivamente come mercanti costruirono la loro fortuna economica e politica gli Adorno, che dettero a Genova numerosi dogi; un ramo degli Adorno, trasferitosi a Bruges, costruì la già menzionata Jeruzalemkerk. Mi piace sottolineare come questa chiesa gentilizia testimoni lo stretto rapporto tra fede e vita concreta (in questo caso la mercatura) che caratterizzava questi nostri antenati.

Ma concretamente come vivevano e si ambientavano nelle Fiandre i mercanti genovesi e le loro famiglie?

Nelle Fiandre si trasferivano per periodi più o meno lunghi esponenti delle più importanti famiglie, per seguire i loro affari e fare esperienze di mercato: soprattutto per i più giovani la vera scuola non era l'istruzione a tavolino o lo scagno in patria, ma il soggiorno all'estero, l'esperienza sulle piazze europee a fianco di familiari più esperti, ciò che permetteva loro di acquisire conoscenza delle tecniche mercantili, delle monete, dei cambi, della lingua, del *know how* indispensabile a trasformarli in mercanti banchieri di eccellente professionalità. Oltre a ciò i giovani genovesi residenti nelle Fiandre assimilavano anche gusti, modi di vivere e di vestire, la stessa raffinata cultura fiamminga: questo favoriva l'importazione a Genova di manufatti di pregio, capi di abbigliamento, oggetti per l'arredamento di casa. Non c'era corredo nuziale di genovese appena benestante che non annoverasse pregiate tovaglie di Fiandra, federe, lenzuola, biancheria personale, con ricami o no. Erano apprezzati anche oggetti da cucina e da mensa, come splendidi piatti fiamminghi da portata.

Per la stessa strada arrivarono a Genova stupende opere d'arte destinate alla devozione pubblica e privata o semplicemente al decoro delle abitazioni. Purtroppo molte di queste opere, confluite a Genova fin dalla prima metà del Quattrocento, andarono disperse in varie occasioni, dal saccheggio austriaco del 1746 alle ben note e sistematiche razzie napoleoniche.

Per quanto ne sappiamo, risale al 1437 la prima commissione di un genovese residente a Bruges ad un pittore fiam-



Possedimenti di Filippo l'Ardito - fig. 10



Van Eyck, 1437 - fig. 11



Filippo il Buono - fig. 12

mingo: si tratta della Madonna in trono col Bambino tra santi e donatore, commissionata da Michele Giustiniani a Jan van Eyck (Maastricht 1390–Bruges 1441): in un'anta il committente compare protetto dal santo di cui porta il nome, nell'anta opposta compare Santa Caterina d'Alessandria, sola, in memoria di Caterina, moglie defunta del committente; oggi il polittico si trova a Dresda (fig. 11).

Nel primo Quattrocento molti genovesi operarono nelle Fiandre (oltreché nella Francia settentrionale e nell'Inghilterra meridionale) come commercianti di preziosi ed appaiono legati a personaggi del calibro dei Duchi di Borgogna, del Duca di Berry, dello stesso Re di Francia; alcuni di loro conservarono il nome italiano altri lo cambiarono come i Grimaldi in Grimault o i De Mari in De la Mer.

Sorvolo sulle tormentate vicende della madre patria genovese nel corso del Quattrocento, tra il prevalere dei Fregoso e degli Adorno, la dominazione del Marchese di Monferrato per quattro anni, dal 1409 al 1413, cui seguì dopo pochi anni la dominazione della Milano dei Visconti e successivamente degli Sforza: tra parentesi Milano dominò Genova per complessivi 39 anni, quasi la metà

dell'intero secolo! Il secolo per Genova si concluse ingloriosamente come ingloriosamente era iniziato: con la dominazione della Francia di Luigi XII.

Preferisco invece ricordare come nel corso del medesimo XV secolo gli splendidi Duchi di Borgogna continuarono la progressiva espansione del loro Stato: in particolare nel 1430 Filippo il Buono (fig. 12) acquisì il Brabante, con Lovanio, Anversa e Bruxelles, che, affiancata a Digione quale capitale del Ducato, venne dotata di splendidi palazzi, alcuni dei quali, fronteggianti l'attuale Grand Place, sono inseriti nella lista UNESCO dei beni patrimonio dell'Umanità - figg. 13 - 14).

Ma la potenza e lo splendore della corte dei duchi di Borgogna doveva finire presto. Il figlio di Filippo il Buono, Carlo il Temerario, ossessionato dalla esigenza di congiungere i territori meridionali del suo Stato (Borgogna, Franca Contea) con quelli settentrionali (Fiandre, Olanda), intraprese una serie di guerre che lo condussero alla perdita del ducato e della vita nel 1477.



Stati Borgognoni - fig. 13



Bruxelles, Grand Place - fig. 14



Carlo il Temerario, 1460 - fig. 15

Dal 1477 al 1713

E a questo punto iniziò un nuovo capitolo nella storia delle Fiandre e delle sue relazioni con Genova.



Maria di Borgogna, figlia di Carlo il Temerario - fig. 16



Massimiliano d'Asburgo - fig. 17

Infatti la figlia di Carlo il Temerario, Maria (1457-1482) (fig. 16) sposò Massimiliano d'Asburgo (fig. 17), figlio dell'Imperatore Federico III ed erede dei possedimenti asburgici e di fatto anche erede del titolo imperiale, portando in dote al marito l'intero ducato (a parte la Borgogna vera e propria che venne ceduta a Luigi XI re di Francia). La povera Maria morì qualche anno dopo a 25 anni per una caduta da cavallo ma i vecchi possedimenti di suo padre, e in particolare le Fiandre, restarono stabilmente agli Asburgo passando a Filippo il Bello, figlio di Massimiliano e Maria, che sposò Giovanna la Pazza, figlia di Ferdinando di Aragona e Isabella di Castiglia, ed erede di entrambi i regni spagnoli.

Il figlio di questa sfortunata coppia, lui, Filippo d'Asburgo, morto in giovane età, lei, Giovanna, afflitta per tutta la vita da una forma di demenza, fu Carlo, il futuro imperatore Carlo V che, erede dei possedimenti dei quattro nonni (Massimiliano e Maria, Ferdinando ed Isabella), governò un impero su cui non tramontava mai il sole (fig. 18). Le Fiandre giocarono un ruolo importante durante il regno di Carlo. Innanzitutto egli era nato a Gand; a Bruxelles

L'ALBERO GENEALOGICO DI CARLO V

MARIA DI BORGOGNA (+1482)	sp	MASSIMILIANO D'ASBURGO (+1519)	FERDINANDO sp D'ARAGONA (+1516)	ISABELLA DI CASTIGLIA (+1504)
---------------------------------	----	--------------------------------------	---------------------------------------	-------------------------------------

FILIPPO IL BELLO (+1506)	sp	GIOVANNA LA PAZZA (+1555)
-----------------------------	----	------------------------------

CARLO V
IMPERATORE
(1519-1556)

Genealogia di Carlo V - fig. 18



Rubens, Autoritratto - fig. 19



Rubens. Circoncisione - fig. 19

les, capitale dei Paesi Bassi dal 1515, fu incoronato imperatore nel 1519, alla morte del nonno Massimiliano; sempre a Bruxelles nel 1555 firmò l'atto di abdicazione. Per quanto riguarda Genova, anche nella prima metà del Cinquecento il ruolo delle Fiandre, ormai spagnole, continuava ad essere essenziale nella sua economia; senza contare il connubio che si stava verificando tra Genova ed i suoi banchieri da una parte e la Spagna di Carlo V, sempre bisognoso di denaro per la sua politica imperiale, dall'altra.

Per questo la politica filospagnola di Andrea Doria ci appare più rispondente agli interessi di Genova e dei genovesi che non la politica filofrancese dei Fieschi (viene così allineato il momento "politico" al momento "economico"). In pratica Genova voleva e doveva avere rapporti economici con le Fiandre, le Fiandre erano diventate spa-



Rubens. Gio Carlo Doria - fig. 21



Rubens, Venere e Marte - fig. 22

gnole e quindi Genova doveva passare dalla parte della Spagna. E ciò senza contare il non trascurabile particolare che il Doria, alleandosi con la Spagna, aveva puntato sul cavallo vincente dell'epico duello quasi cinquantennale tra la casa di Asburgo e il regno di Francia, garantendo così a Genova più di un secolo di pace e prosperità sotto la protezione spagnola, appunto *el siglo de los genoveses*.



C. De Wael, Visitare gli ammalati - fig. 23

Il 1528 ci appare così un anno determinante per la storia di Genova: oltre ad essere l'anno della cacciata dei Francesi dalla città e quindi l'anno dell'inizio della vantaggiosa alleanza con la Spagna, fu altresì l'anno della riforma

ma costituzionale di Andrea Doria che, con le correzioni operate nel 1576, garantì a Genova fino al 1798 270 anni di stabilità sociale e pace interna quale la città non aveva mai avuto in precedenza per un così lungo periodo.



Van Dyck, Anton Giulio Brignole Sale e la moglie Paolina Adorno - fig. 25



Antonio Van Dick, Autoritratto - fig. 24

Nel Cinquecento alla decadenza di Bruges, il cui porto era ormai irrimediabilmente insabbiato, corrispose l'ascesa della vicina città di Anversa (meglio posizionata di Bruges, sulla riva destra della Schelda a 88 km. dal Mare del Nord) e con lo sviluppo economico nacque anche una grande scuola pittorica, che annoverò innanzitutto la straripante personalità di Pieter Paul Rubens (Siegen, Westfalia 1577-Anversa 1640) (fig. 19) che operò a Genova nel 1606/1607, autore di numerose tele nella Chiesa del Gesù (S. Ignazio guarisce un'ossessa, la Circoncisione, fig. 20), a Palazzo Spinola (Ritratto equestre di Gio. Carlo Doria, fig. 21), a Palazzo Bianco (Venere e Marte, fig. 22) e mi fermo qui, tele nelle quali trionfa una superba esaltazione del colore e del movimento.

Nei primi decenni del Seicento fu presente a Genova anche una vivace colonia di pittori fiamminghi che ruotarono intorno alla bottega dei fratelli Lucas e Cornelis de Wael (Anversa 1592-Roma 1667), originari anche loro di Anversa (fig. 23); tra questi spiccò il giovane Anthonis van Dyck (Anversa 1599-Londra 1641) (fig. 24), anch'egli di Anversa, attivo a Genova tra il 1621 ed il 1627, deciso innovatore della tecnica luministica, e divenuto poco più che ventenne il pittore preferito dalla nobiltà genovese (e ricordo a titolo esemplificativo i ritratti di Anton Giulio Brignole Sale e quello della moglie Paolina Adorno Brignole Sale, fig. 25, ed il ritratto di Geronima Brignole Sale e della figlia Maria Aurelia, fig. 26, tutti a Palazzo Rosso).

La scuola dei fratelli de Wael fu l'ultimo proficuo contatto tra la cultura fiamminga e Genova: ormai *el siglo de los genoveses* stava volgendo al termine.

Attraverso l'esito disastroso per la Spagna della Guerra dei Trent'anni, la terribile peste che afflisse la nostra città tra il 1656 ed il 1657, il rovinoso bombardamento navale del 1684 da parte del Re Sole alla testa di una Francia pronta a sostituire la Spagna nell'egemonia sull'Europa, Genova si incamminava verso una lunga agonia politica ed economica.

Nel 1713, al termine della guerra di successione spagnola, le Fiandre con il trattato di Utrecht vennero cedute all'Austria: (fig. 27). Si chiudeva definitivamente così l'epoca dei rapporti tra Genova e le Fiandre, durati ben seicento anni, e nasceva un'altra storia, con nuovi eventi e nuovi protagonisti. Il terzo soggetto della nostra storia, la Repubblica di Genova, scomparirà a sua volta un'ottantina di anni dopo, nel 1797.

E i gentiluomini e le nobildonne che dai dipinti di Van Dyck rivolgono verso di noi il loro sguardo altero e consapevole del loro ruolo, ci appaiono ormai come i muti testimoni di un'epoca ormai lontana ed irripetibile.



Van Dyck, Geronima Brignole Sale e la figlia Maria Aurelia - fig. 26



Tempo di lockdown, tempo di rileggere su pagine di accantonate antologie i versi di Ugo Foscolo, *A Luigia Pallavicini caduta da cavallo, All'amica risanata*.

Voglia di approfondire questa curiosa sequela e...prima delusione. La seconda ode non è affatto dedicata a Luigia tornata al suo splendore, come mi sembrava di ricordare, ma alla contessa Antonietta Fagnani Arese, amante del poeta negli anni milanesi: mia mancanza, non grave peraltro, se anche illustri letterati erano caduti nell'inganno.¹ La curiosità prevale, vien voglia di conoscere meglio il rapporto che legò la bella genovese al poeta, colei che con il suo fascino ha ispirato alcuni dei più bei versi della poesia italiana.

Una rapida ricerca sul web mi rende edotto che la sepoltura di Luigia si trova nel santuario di San Francesco da Paola, a due passi da casa!

È un attimo andarci e...seconda delusione. Un isolato cartello sulla prima colonna della navata destra informa che la tomba è andata perduta nel 1871 per il rifacimento del pavimento della navata centrale. Una consolazione: la presenza del cartello è segno che ancor oggi c'è gente che viene in cerca di tracce della bella Luigia! Potenza della poesia...

Parrebbe strano, però, che con la sepoltura sia andata dispersa anche la lapide posta sulla tomba della marchesa,



Presunto ritratto di Luigia Pallavicini, Genova, Galleria d'arte moderna, quadro ad olio di anonimo

“I balsami odorati”

UN OMAGGIO A LUIGIA PALLAVICINI

di Almiro Ramberti

ma in chiesa proprio non c'è o, forse, non c'è mai stata... sale romanticamente alla mente l'«illacrimata sepoltura» foscoliana.



Luigia Pallavicini

Le vicende della vita di Luigia, legata a doppio filo agli avvenimenti della Genova napoleonica, sono ben note; qui importa solo un rapido accenno, rinviando alla bibliografia chi fosse interessato ad un approfondimento.

Maria Luigia Ferrari nacque il 21 gennaio 1772 a Genova, in piazza Valoria, nel quartiere del Molo, alloggio geno-

vese della famiglia, agiata, di Varese (oggi Varese Ligure) nell'alta val di Vara.

L'infanzia trascorse serena fra Genova e Varese, fino all'usuale affido, quindicenne giovinetta, ad un monastero in attesa di venire maritata.²

Nel 1789 la conquista del blasone, quando già stava suonando l'ora fatidica per la nobiltà; la diciassettenne Luigia andò sposa al patrizio genovese Domenico Pallavicini, quarantunenne vedovo senza figli, ricco di nobiltà, anche se di ramo cadetto, ma di scarse risorse economiche.³

Due anni dopo, nel “piccolo palazzo Brignole” di Strada Nuovissima,⁴ residenza dei marchesi, Luigia diede alla luce una bambina, Angela Maddalena.

Ricchezze non eccelse... e assenza da ruoli pubblici risparmiarono alla nobile famiglia le turbolenze dell'insurrezione del 1797, ma non la partecipazione agli eleganti salotti di una Genova allora culturalmente e socialmente assai vivace, frequentati da letterati, profughi, ai quali si andarono ad aggiungere ufficiali, e poeti, della Legione Cisalpina in ritirata con le truppe francesi dalla valle Padana. Risale a questo periodo l'asserito idillio di Luigia con il toscano Tito Manzi, giurista e politico fuggito dal Granducato.

Nel 1799, l'incidente. Luigia restò sfigurata in una rovinosa caduta da cavallo, e da allora fece vita appartata.

Rimasta vedova nel 1805, e sola dopo il matrimonio della figlia, sposò in seconde nozze nel 1818, non più giovane, il gentiluomo francese Enrico Stefano Prier, segretario del Consolato di Francia a Genova, quasi suo coetaneo; lasciato il palazzo di Strada Nuovissima, i coniugi andarono ad abitare nella villa di Geronima Gazzo detta «allo Scoglietto», contigua a Villa Rosazza, nel quartiere di San Teodoro.

La figlia lontana, il marito sempre più assente per lavoro in Francia, la vita di Luigia si fece solitaria, specialmente negli ultimi anni; con il «suo» poeta ormai morto in esilio in Inghilterra, le restò solo la consolazione di qualche intrattenimento con amici e la gioia di riascoltare l'*Ode*, declamata da studenti che spesso si recavano a renderle omaggio.⁵

Luisa morì d'«infiammazione polmonare»⁶ il 19 dicembre 1841 e fu tumulata, forse in assenza del marito, sotto il pavimento della navata centrale del poco lontano santuario di San Francesco da Paola, a cui era particolarmente devota; la tomba, come abbiamo visto, andò dispersa una trentina d'anni dopo.

Della «beltà primiera» di Luigia non abbiamo alcuna certa rappresentazione iconografica. È probabilmente suo il *Ritratto di giovinetta*, di anonimo, conservato nella Galleria d'Arte Moderna di Nervi, mentre un busto marmoreo di Lorenzo Bertolini nella galleria di Palazzo Durazzo, in via Balbi, che reca inciso sulla base il nome «Luisa», ritrae, forse, le sembianze «di Febo la sorella».

La caduta da cavallo

Se sono noti i particolari del brutto incidente occorso a Luigia, non conosciamo invece la data precisa dell'accaduto, dopo il 15 giugno 1799 e comunque prima del 10 luglio, più a ridosso di quest'ultimo; sono i giorni, questi, del soggiorno genovese del generale francese Paul Thiébauld, proprietario del «très beau caval arabe», il «maudit animal» responsabile della caduta.

Giunto con le truppe in ritirata dalla Toscana, ammalato e bisognoso di urgenti cure in patria, il generale decise di vendere i suoi cavalli da sella, vista l'impossibilità di imbarcarli con sé. Stranamente, della vicenda riportata dal generale stesso, nonostante l'eco suscitato dall'avvenimento in città, non si trova traccia nei fogli di notizie locali.

Lasciamo la narrazione alle parole del generale francese:⁷
... Fra di essi [parla dei suoi cavalli], era un cavallo arabo molto bello, che era stato notato a Genova e non poteva mancare di avere numerosi amatori. La signora Pallavicini, una delle donne più graziose, e la migliore amazzone d'Italia, si affrettò a farmelo chiedere per provarlo. Le scrissi subito che mettevo il cavallo a sua disposizione, ma che, a mio parere, nessuna cavallerizza al mondo, con una sella da donna, sarebbe stata capace di governarlo, per i salti e gli scarti che faceva senza posa, e soprattutto per un impeto che dodici o quindici leghe non erano sufficienti a calmare. Ella mi rispose ringraziando per la motivazione della lettera, ma che non temeva alcun cavallo.

Non erano trascorse due ore che tutta Genova era in subbuglio. Dopo aver fatto sellare e imbrigliare il cavallo con la più grande cura, la signora Pallavicini, salita in

groppa, si era diretta verso la porta del Ponente. Fino a che restò nelle strade di Genova o dei sobborghi era riuscita a trattenere il focoso animale; ma, una volta fuori città, questo si eccitò approfittando sempre più dello spazio che si stendeva davanti; presto, la coda in aria, i crini rizzati, dopo qualche salto scosse la sua amazzone, prendendole bruscamente la mano e la trascinò (travolse?). Che fare? Dei due o tre cavalieri che l'accompagnavano, nessuno era montato in maniera da seguirla, e quand'anche si fosse riusciti a seguirla da vicino, non avrebbero fatto altro che accelerare la rapidità della sua andatura. Si limitarono dunque a tenerla d'occhio, abbandonandola a sé stessa.

Ciononostante ella non perse la testa, tenne la sua staffa solo con la punta del piede ed ebbe anche l'accortezza e la presenza di spirito da sganciare la cinghia che la teneva unita alla sella. Quindi, meno preoccupata della sua posizione, cercò ancora di governare il maledetto animale. Non riuscendoci e non volendo essere trascinata troppo lontano, si lanciò verso un luogo dove aveva visto del terreno erboso; ma, per la rapidità con cui si era lanciata, fu gettata al di là, cadde sullo spuntone di una roccia e si tagliò la bocca in una maniera così rovinosa che si rese necessaria la ricucitura dei lembi della ferita perché si richiudessero. È dunque tutta insanguinata che la riportarono a Genova. Quanto al mio cavallo, che scorrazzava poco più in là, si ebbero mille difficoltà a recuperarlo e non me lo riportarono che a sera.

Ho detto che la signora Pallavicini era molto graziosa; fui pertanto desolato di essere stato la causa, anche se involontaria, di un incidente che l'aveva sfigurava; ma se mi interessassi alla sua bellezza, era per quel sentimento vago che deve provare ogni uomo al pensiero di un grande fascino femminile troppo bruscamente infranto.

La caduta avvenne nel luogo chiamato *Deserto di Sestri*, allora lido disabitato fra Cornigliano e Sestri: non conosciamo il nome dei cavalieri che accompagnavano la marchesa e che le prestarono i primi soccorsi.

«Fu giuocoforza, che il capo sfracellato venisse difeso da una calotta d'argento...» e «Danneggiatissima rimase in ispecie la guancia sinistra; e l'occhio dalla stessa parte restò stravolto e mezzo fuori dell'orbita». Così venne descritto da testimoni il bel viso offeso di Luigia, che da allora «vi calò un fitto velo, e serbollo per tutta la vita».⁸

L'Omaggio a Luigia Pallavicini

Non conosceremmo, molto probabilmente, Luigia e la sua vicenda dolorosa se non per l'ode di Ugo Foscolo, che potremmo figurarci suo ardente ammiratore, se non addirittura innamorato.

E invece... terza delusione! Il poeta non fu mai in confidenza con Luigia, anzi, giunto a Genova verso la metà di luglio del 1799 al seguito delle truppe francesi, pare non l'abbia neppure conosciuta nel suo splendore di prima dell'incidente.

Se incontro vi fu, è probabile sia avvenuto circa tre mesi dopo la caduta, il 13 ottobre 1799, alla grandiosa festa in onore del generale Massena a villa Imperiale di Campi, in val Polcevera; e forse i versi «... l'eterno viso / Mesto, oltraggiato, e pallido / Cinto apparia di un velo / A' conviti del Cielo»⁹ si riferiscono proprio al momento in cui la gio-

vane marchesa comparve, in quell'occasione, con il viso velato a celare lo sfregio che lo deturpava.

L'idea di un "omaggio" poetico a Luigia nacque dal generale Giuseppe Fantuzzi, e trovò fertile terreno nella cerchia di ufficiali che militavano sotto di lui, fra i quali Ugo Foscolo; e quale migliore figura romantica che non la giovane bellissima marchesa ferita, per ispirare la vena poetica dei giovani guerrieri letterati!

Le rime, "corona di composizioni consolatorie", nacquero quindi secondo l'uso del tempo da una gara poetica a tema obbligato; iniziativa alla quale il generale stesso non mancò di partecipare con una garbata presentazione, nella quale peraltro ammise la propria scarsa capacità poetica se raffrontata a quella degli «Spirti alle muse care»¹⁰, gli autori degli altri componimenti.

L'opuscolo *Omaggio a Luigia Pallavicini* fu pubblicato presso la Stamperia Frugoni di Genova nell'anno 8° della Repubblica Ligure (23 settembre 1799 – 22 settembre

1800), probabilmente nella primavera del 1800 e comunque prima del 2 maggio - termine *ante quem* rappresentato dalla morte dell'ispiratore, il generale Fantuzzi caduto nell'assalto alle postazioni nemiche di Coronata, dove anche Foscolo venne ferito ad una gamba; piccolo opuscolo, probabilmente una «stampa non venale, tirata a poche copie, e destinata ad un ristretto numero d'amici»¹¹, visto che, al contrario dell'uso comune, non venne affatto pubblicizzata sui notiziari dell'epoca.

Piccola raccolta di poesie dedicate a Luigia Pallavicini

Presentiamo di seguito una breve raccolta dei vari componimenti poetici dedicati a Luigia.

In particolare, nell'*Omaggio a Luigia Pallavicini* del 1800, abbiamo voluto mettere a confronto l'*Ode* del Foscolo con la versione finale del 1803, quella che ancor oggi è nelle antologie e che molti di noi, studenti d'*antan*, hanno imparato a memoria!



Dal Saggio di poesia leggera, di Angelo Petracchi

Si tratta di una raccolta di galanti poesie offerte a dame genovesi, pubblicate in un «piccolo libretto... che si vende... al prezzo di soldi 14¹² stampato a Genova verso la fine di ottobre del 1799.

In una di esse il romano Angelo Petracchi, poeta e scrittore esule, approdato anch'egli a Genova nella primavera del 1799 dopo la caduta della Repubblica Cisalpina, rivolge un monito alla sua «fra le belle bella», Antonietta Costa, affinché non monti più a cavallo; la brutta avventura occorsa a Luigia non è menzionata, ma è probabile che il poeta, nello scongiurare l'equitazione, avesse bene a mente l'accaduto di pochi mesi prima.

*Giacché dunque t'alletta,
Amabile Antonietta,
Venir meco all'Inferno,
Vieni io sarò tua scorta.
Né pur fa di mestiero,
O fra le belle bella,
Che sovra anglica sella
Tu monti abil destriero;
Tranquilla anzi rimanti
a quell'istesso desco,
Ove in modi parlanti,
Con genio pittoresco,
eserciti la destra
Ne' profili maestra.*



Dalla Galleria ligure, di Angelo Petracchi

Pochi mesi dopo, il 14 dicembre 1799, viene dato alle stampe e venduto a soldi 10 un secondo «volumetto» del poeta romano.¹³

Sono ventuno ritratti di bellezze genovesi, una «collezione preziosa delle più vezzose, e più brillanti figlie di Giano», un gioco di società poetico destinato, nel solco di una moda del tempo, a stimolare la curiosità dei lettori; un ritratto è dedicato a Luigia.

Sono versi non certo alati, ma è significativo che non vi sia alcun cenno al volto deturpato della bella; il poeta sicuramente già conosceva la triste vicenda ma, forse per il rispetto dovuto alla marchesa, non ha voluto darne un ritratto sfiorito.

*A Natura Cupido:
«O Nonna mia, ti sfido
A far bellezza tale
Che non conosca eguale:
Abbia tra bionda, e nera
La tersa capigliera;
Sotto un arcato ponte*

*Abbia due luci in fronte,
Che glauche, e sempre in calma
Tolgan la pace a ogn'alma;
Sulle gote vezzose
Nascan ligustri, e rose;
E vago e senza emenda
Per mezzo il naso scenda;
Dolce respiri, ed abbia
L'ambrosia sulle labbia,
Che mostrin sorridenti
L'avorio de' bei denti;
Mani e braccia di latte
Sembrino al torno fatte;
E sian le bianche poppe
Turgide, ma non troppe;
Abbia pietoso il cuore...»
Volea più dire Amore,
Ma a lui Natura: «O stolto,
Mira Luigia in volto,
E resterai convinto». *E Amor sorpreso: «Hai vinto».**



Da *Il Pappagalletto*, di Giuseppe Giulio Ceroni

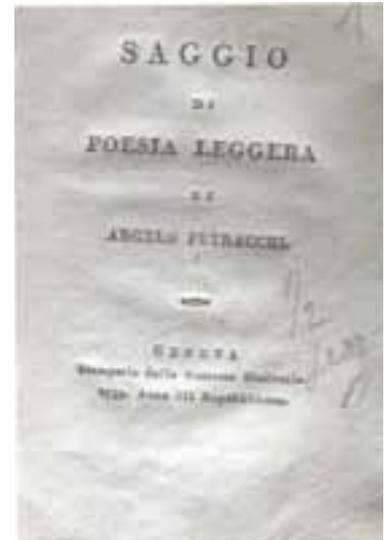
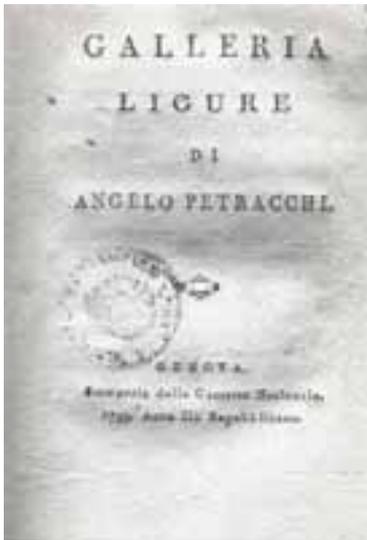
Ufficiale della Legione Cisalpina, Giuseppe Giulio Ceroni giunse a Genova con le truppe francesi in ritirata dalla pianura Padana ed entrò subito a far parte a pieno titolo di quella schiera di poeti forestieri già presenti, fra i quali il già nominato Angelo Petracchi, il più famoso Vincenzo Monti e i compagni d'arme, Ugo Foscolo, Antonio Gasparinetti e Giovanni Fantoni.

Stampata a Genova a inizio marzo 1800, *Il Pappagalletto* è una curiosa «Operetta di un genere affatto nuovo»,¹⁴ un apologo zoomorfo dove politica e mondanità sono mischiate in una visione allegorica; qui, le ventuno «Belle di Genova» già cantate dal Petracchi sono curiosamente rappresentate in sembianza di uccelli, «la specie di ani-

mali la più volubile, e la più leggiadra del mondo».¹⁵

Nella XXI Stanza, Luigia è rappresentata come una colomba; l'incidente non può più essere ignorato e il riferimento alle conseguenze è chiaro, anche se l'ultimo verso offre una consolatoria speranza di rinascita.

*Vedi là quella candida Palomba,
Ch'ha le piume scomposte e rabuffate?
Ahi l'infelice d'alto ramo piomba,
E ne porta le tempie insanguinate!
Come tanta beltà scontri la tomba,
Si dolgono le Grazie desolate:
Gioia delle rivali è in fronte sculta,
Ma non men vaga sorge, e all'altre insulta.*



L'Omaggio a Luigia Pallavicini

Del rarissimo opuscolo sono noti solo due esemplari, entrambi conservati a Milano, uno nella raccolta Brusa, l'altro nella collezione di stampe foscoliane Acchiappati.¹⁶ Quest'ultimo – trentadue pagine in 8° piccolo, carta azzurrina – era appartenuto alla stessa Luigia; porta annotata a penna, di mani differenti, la scritta «Ex dono Aloysiae Pallavicini» e i nomi per esteso relativi alle sigle dietro le quali si celano gli autori dei singoli componimenti: F.G. è il generale Fantuzzi Giuseppe, T.C. è Timone Cimbri, e cioè lo pseudonimo da arcade di Giuseppe Giulio Ceroni, che viene indicato anche con una semplice C, G.A. è Antonio Gasparinetti mentre U.F. sono le iniziali di Ugo Foscolo. Oltre alle quattro strofe iniziali del generale Fantuzzi, compongono l'*Omaggio* i componimenti Sciolti di Ceroni, l'*Ode* di Gasparinetti, l'*Ode* del Foscolo, un componimento in quattro strofe, senza titolo, ancora di Gasparinetti e l'*Inno* di Ceroni.

La celebre ode del Foscolo ebbe tre redazioni: l'originale genovese del 1800, semplicemente intitolata *Ode*, quella pisana del 1802 dal titolo *A Luigia Pallavicini caduta di cavallo sulla riviera di Sestri*, e le edizioni De Stefanis e Nobile di Milano, entrambe del 1803, con il titolo *A Luigia Pallavicini caduta da cavallo* e il testo definitivo, tutt'ora in uso.

Per una interessante comparazione, affianchiamo alla re-

dazione dell'*Ode* originale quella del nostro ricordo scolastico; non è certo compito di queste poche righe tentare un commento critico, né all'*Ode* foscoliana né agli altri componimenti dell'*Omaggio*, ma basta semplicemente leggerli per rendersi conto, anche senza le iniziali, di quale sia opera del Foscolo.

Omaggio a Luigia Pallavicini

*Se a me d'estro pindarico
Chiuse natura il fonte,
Né fatidico lauro
Mi circonda la fronte;*

*Se all'apparir del vivido
Raggio di tua beltà,
Quel, che il cor sente, esprimere
Il labbro mio non sa;*

*Questi, cui vita diedero
Spirti alle muse cari
Ingenui versi teneri
Dal nome tuo più chiari*

*In dono io t'offro. Ah! colgano
Essi da te un sospir,
E tutti insieme dicano
Quel ch'io sol vorrei dir.*

F.G.

Sciolti

Deh sorgi, o Elisa, dalle ingrate piume,
 Sorgi, e le grazie, dall'idalia chiostra,
 Accorran liete su' tuoi vaghi membri,
 Tutta la schiera ad atteggiar de' vezzi.
 Ciprigna, in forse del primero vanto,
 Stiasi muta, dolente; al suol declini
 Le vinte luci, e dell'inutil Cinto
 Mesta discinga il baldanzoso fianco.
 Più leggiadra di Venere ti mostra
 In tua diva beltà; ti guardi, e frema
 La mal repressa femminile invidia;
 Né sulla guancia dall'amor tornita,
 Né sulle labbia voluttà spiranti,
 Trovi la sanguinosa orma crudele.
 Così, tra l'ombre dell'opaca notte,
 Crescente luna, scintillando, incalza
 La metà tenebrosa, e vincitrice,
 Dopo il giro volubile, dispiega
 La intera pompa dell'argenteo disco.
 Nefande rupi, che al gentil sembante
 Oltraggio feste, a voli lenti, ed obliqui
 Mandi il sole i suoi raggi; orror di morte
 Vi fasci intorno, e paludosa nebbia
 Segga sui vostri abbandonati massi;
 Il gufo sol dalle funeree cime
 Ululi strido sepolcrale, e fumi,
 Pei scabri dorsi abbrustoliti, l'ira
 Della folgor rovente; il loco infame,
 A rimembranza dell'acerbo caso,
 Eternamente sia Deserto; volga
 Il buon nocchiero il temerario abete:
 E, spaventato, all'operosa ciurma

Mostri le punte inaugurate, e fugga,
 Come vedesse le latranti gole
 Della biforme scilla, o i biancheggianti
 D'ossa insepolte acrocerauni scogli.
 Oh fatale destrier, dal sen di Averno
 Chi ti spinse alla luce? i molli vezzi,
 Per te, a lutto vestir; per te, gli Amori
 L'arco gittaro, e l'Acidalio mirto
 Di pallido color tinse le fronde.
 Tu al dì scoppiasti tra le ircane belve,
 O dai cavalli barbari scendesti,
 Che d'uman sangue abbeverava il truce
 Lestrigonio monarca; oh! almen la sorte
 Avessi tu de' Fetonte corsieri!
 O in te la lancia tridentata, il fero
 Dio dell'onde scagliasse, o fra le balze
 Piombassi infranto e lacero, onde invidia
 Alla coppia d'Ippolito infelice
 Nella morte portassi, empio, che tanto
 Osasti contro le divine forme
 Della Ligure bella. Ma, il temuto
 Nembo spari: tu dal sanguigno letto
 Alzati, Elisa, d'amorosi rai
 Tutta cospersa, e di candor celeste
 Isfavillando, a rallegrar lo spirto
 De' solleciti amici; Egizia palma
 Così, se al suolo gli orgogliosi rami
 Pesta curvò da grandine nemica,
 Nel novo Aprile, al lusingar dell'aura,
 S'abella; veste le risorte chiome
 Di sue vivide fronde, e più superba
 All'altre piante in sua vaghezza insulta.

T.C.

**Ode**

Io che le vie dell'etere
 Col vervido pensiero
 Scorro animoso, e libero
 Indagator del vero,
 Oggi, su facil plettro,
 Sacro all'amica Venere,
 Tento lirico metro.
 Invano melanconica
 Ragion mel vieta austera,
 Il cor, se fiamma l'agita,
 Anco a ragione impera;
 E, se amor lo permise,
 Spesso al bel sen la rigida
 Filosofia sorrise.
 Non diede stoa, né portico
 Contro bellezza schermo,
 Se il senso per lei destasi,
 Ogni consiglio è infermo.
 Al suo divino raggio
 L'arme impotenti cedere,
 Opra è vera da saggio.
 E se pur v'ha chi ferrea
 In cor villano, e rude

Per beltà non domabile
 Osa vantar virtude,
 Meco ne venga, e miri
 Costei, che non ha simile,
 E poi d'amor sospiri.

Miri novella Amazzone,
 Con la temuta voce,
 LUIGIA il freno reggere
 A corridor veloce,
 E con nobil fierezza
 Sfidar l'aure, e i pericoli,
 Alle vittorie avvezza.

Adatta il molle, ed agile
 Fianco ad anglica sella,
 Il manco piede argentea
 Staffa accoglie, e appuntella,
 L'altro in guisa si stende,
 Che, al desir involandosi,
 Mille desiri accende.

La chioma leggiadrissima,
 Che in lievi guizzi ondeggia,
 Il liscio collo, e l'omero
 Dolce lambe, e vezzeggia;
 E il vento, che la tocca,

*Gemendo il vol sollecita,
Per baciare quella bocca.*

*Bella bocca nettarea,
Che in larga copia tersa
Gentil favella amabile
Soavemente versa,
Che impietosir i venti
Puote non sol, ma sudditi
Farsi in terra viventi.*

*Candido lino indocile
Spietatamente casto,
Fa del suo petto ai palpiti
Baldanzosi contrasto;
Ma invan, che il lusinghiero
Candor negato, penetra
Temerario il pensiero.*

*Ma, qual balen, che celere
Fa in aria un solco, e fugge,
Tal ella passa, e involasi
A chi in fiamme si strugge;
E con mal certo sguardo
Misura l'orme rapide
Del destriero gagliardo.*

*Ah! veglia, Amor, tu tenero
Custode delle Belle,
Veglia al suo fianco, e l'abbiano
Teco in cura le stelle,
Potria, del male figlio,
Segreto invido Genio,
Nuovo aprirle periglio.*

*Al suol cader precipite
Potria LUIGIA, e fero
Miserando spettacolo
Offrir al passeggero,
Che, qual giglio reciso,
Scorgerebbe fra spasimi
Scolorarsi il bel viso.*

*Oimè, di quante lagrime,
Di quanti incensi, e voti,
Fia cagione il pericolo
Fra gli amator devoti;
Qual di sogghigni acerbi
Subbietto ne' femminei
Cor gelosi, e superbi!*

*Amor non m'ode... ahi misero!
Tarda è forse mia prece.
O m'ode, e non rispondemi
E meco piange invece.
Certo è il periglio: il core
Mel dice co' suoi tremiti,
E col silenzio Amore.*

*Sì paghe siete, o Liguri
Dive, offuscato è il volto,
Che in sé avea delle grazie
Il paradiso accolto;
Langue muta la Bella,
E accerchiato di tenebre
Langue il mondo con Ella.*

*Ma non temete, o tenere
Alme d'amor seguaci,
Berrete ancor dolcissime
Da' begli occhi vivaci
Le delizie, e le spemi,
I cari inviti taciti
Ai piaceri supremi.*

*Così talora pallido
Raggio di sol trapela
Dal sen di nube insolita,
Che mesta il copre, e vela;
E così più ridente
Vince la nube, e fulgido
Esce a bear la gente.*

G.A.



Ode

*I balsami odorat
Per te le grazie apprestino,
Per te i lini beati,
Che a Citerea porgeano,
Quando profano spino
Le punse il piè divino,*

*Quel dì, che i monti empiea
Di forsennati gemiti,
E col crine tergea,
E bagnava di lagrime
Il sanguinoso petto
Del Ciprio giovinetto.*

*Or te piangon gli amori,
O, fra le dive liguri,
Regina e diva; e fiori
Su l'ara d'Esculapio
E sacrificio, e voti
Offron mesti e devoti.*

A Luigia Pallavicini caduta da cavallo (1803)

*I balsami beati
Per te le Grazie apprestino,
Per te i lini odorati
Che a Citerea porgeano
Quando profano spino
Le punse il piè divino,*

*Quel dì che insana empiea
Il sacro Ida di gemiti,
E col crine tergea
E bagnava di lacrime
Il sanguinoso petto
Al ciprio giovinetto.*

*Or te piangon gli amori,
Te fra le dive Liguri
Regina e diva! e fiori
Votivi all'ara portano
D'onde il grand'arco suona
Del figlio di Latona.*

*Il tesor di tue folte
Ambrosie treccie agli omeri
Molle scendea; disciolte
Così cascando ondeggiando,
Se Palla d'Ascra al fonte
Toglie l'elmo alla fronte.*

*Armoniosi accenti
Dalla bocca volavano,
E dagli occhi ridenti
Traluceano di Venere
I disdegni, e le paci,
La speme, il pianto, e i baci.*

*Deh! perch'ài le gentili
Forme, e l'ingegno docile
Volto ai studi virili?
Perchè emulasti, incauta,
Non dell'Aonie l'arte,
Ma i ludi aspri di Marte?*

*Invan presaghi i venti
Il polveroso agghiacciano
Petto, e le reni ardenti
Dell'inquieto Alipede,
Ed irritante il morso
Accresce impeto al corso:*

*Sbruffan le nari, fuma
La bocca, il capo s'agita;
Vola a sprazzi la spuma,
E i fren lorda, e i volubili
Manti, e l'incerta mano,
Che mal regge l'insano:*

*Piove il sudore, i crini
Sul collo irti svolazzano;
Suonan gli antri marini
All'incalzato scalpito
Della zampa, che caccia
Polve e sassi in sua traccia.*

*Già dal lito si slancia
Sordo ai clamori e al fremito,
Già già sino alla pancia
Nuota, e ingorde si gonfiano
Non più memori l'acque
Che una dea da lor nacque.*

*Senon che il re dell'onde
Dolente ancor d'Ippolito
Surse per le profonde
Vie dal tirreno talamo,
Ed atterri il furente
Col cenno onnipotente.*

*Quei dal flutto arretrosse
Ricalcitrando, e (orribile!)
Sopra l'anche rizzosse;
Cade l'arcion; tu... misera!
Su la petrosa riva*

*E te chiama la danza
Ove l'aure portavano
Insolita fragranza,
Allor che a' nodi indocile
La chioma al roseo braccio
Ti fu gentile impaccio.*

*Tal nel lavacro immersa
Che fior, dall'Eliconio
Clivo cadendo, versa,
Palla i dall'elmo liberi
Crin su la man che gronda
Contien fuori dell'onda*

*Armonosi accenti
Dal tuo labbro volavano,
E dagli occhi ridenti
Traluceano di Venere
I disdegni e le paci,
La speme, il pianto, e i baci.*

*Deh! perché hai le gentili
Forme e l'ingegno docile
Volto a studj virili?
Perché non dell'Aonie
Seguivi, incauta, l'arte,
Ma i ludi aspri di Marte?*

*Invan presaghi i venti
Il polveroso agghiacciano
Petto e le reni ardenti
Dell'inqueto alipede
Ed irritante il morso
Accresce impeto al corso.*

*Ardon gli sguardi, fuma
La bocca, agita l'ardua
Testa, vola la spuma,
Ed i manti volubili
Lorda e l'incerto freno,
Ed il candido seno;*

*E il sudor piove, e i crini
Sul collo irti svolazzano,
Suonan gli antri marini
Allo incalzato scalpito
Della zampa che caccia
Polve e sassi in sua traccia.*

*Già dal lito si slancia
Sordo ai clamori e al fremito,
Già già fino alla pancia
Nuota, e ingorde si gonfiano
Non più memori l'acque
Che una Dea da lor nacque.*

*Se non che il re dell'onde
Dolente ancor d'Ippolito
Surse per le profonde
Vie dal Tirreno talamo,
E respinse il furente
Col cenno onnipotente.*

*Quei dal flutto arretrosse
Ricalcitrando e, orribile!
Sovra l'anche rizzosse;
Scuote l'arcion, te misera
Su la petrosa riva*

Rotolavi mal viva...

*Pera chi osò primiero
Discortese commettere
A indomito corsiero
L'agil fianco femminile;
E aprì con rio consiglio
Nuovo a beltà periglio:*

*Ch'or non vedrei le rose
Del tuo volto sì languide;
Non le luci amorose
Spiar ne' guardi medici
Speranza lusinghiera
Della beltà primiera.*

*Di Cintia il cocchio aurato
Le cerva un dì traeano,
Ma al ferino ululato
Per terrore insanirono,
E dalla rupe Etna
Precipitar la Dea.*

*Gioian d'invido riso
Le abitatrici olimpie,
Perché l'eterno viso,
Mesto, altraggiato, e pallido
Cinto apparia di un velo
A' conviti del Cielo.*

*Ma ben piansero il giorno
Che dalle danze Efesie
Lieta facea ritorno
Fra le devote vergini,
E in ciel salia più bella
Di Febo la sorella.*

U.F.



(senza titolo)

*Invan del tuo periglio
Con tacito sogghigno
Rise in suo cor maligno
L'invidia femminil.*

*E invan con motti acerbi
Diceva or questa or quella:
Sarà costei men bella,
Men candida, e gentil.*



Inno

*Dolce nel petto flebile armonia
Mi scende, come gorgoglio soave
Di lontano ruscel rotto tra via.
Segue la tremul'arpa il vario canto
E acuta or temprà, or sussurrando grave
Le sue musiche note in suon di pianto.*

*O di Venere figlio,
Perché la spessa lacrima
T'infosca il mesto ciglio?
Perché ti stai sì muto,*

Strascinando mal viva.

*Pera chi osò primiero
Discortese commettere
A infedele corsiero
L'agil fianco femineo,
E aprì con rio consiglio
Nuovo a beltà periglio!*

*Ché or non vedrei le rose
Del tuo volto sì languide,
Non le luci amorose
Spiar ne' guardi medici
Speranza lusinghiera
Della beltà primiera.*

*Di Cintia il cocchio aurato
Le cerva un dì traeano,
Ma al ferino ululato
Per terrore insanirono,
E dalla rupe etnea
Precipitar la Dea.*

*Gioian d'invido riso
Le abitatrici olimpie
Perché l'eterno viso
Silenzioso, e pallido
Cinto apparia d'un velo
Ai conviti del cielo.*

*Ma ben piansero il giorno
Che dalle danze efesie
Lieta facea ritorno
Fra le devote vergini,
E in ciel salia più bella
Di Febo la sorella.*

UGO FOSCOLO



*Al ciglio, al labbro, al volto
Fece beltà ritorno.
Esci a bear il giorno
A rallegrare il Ciel.*

*Amor t'è guida, Amore,
Che a questa dice, e a quella
O inchinati alla bella,
O copriti col vel.*

A.G.



*O svegliator de' palpiti,
Sir dall'arco temuto?
Perché sulle prest'ale
L'alme a ferir non scivola
L'abbandonato strale?*

*Fa suonar la chiostra idalia
Di dolcissimo lamento,
Ed all'Eco solitaria
Lo rapisca amico il vento,
Che dal ligure soggiorno*

Lo propaghi intorno intorno.

*Oimè, che scalpita
Con ugn ardente,
Oimè, che palpita
Impaziente
Il crine ondivago
Quassando altier
Del freno indocile
Il superbo indomabile corsier.*

*Col lieve incarco nitrisce, avvampa,
Sbrigliato stampa – l'orme fugaci,
L'aure seguaci – vince nel corso
Infranto il morso – sbuffa, ed infuria:
Ché iniqua furia – l'urta, e flagella:
Pave la bella, - né la sua voce
Frena il feroce; - tale il baleno
Dei nemi in seno, - o tuon che mugge
Rapido fugge – Ah! tra gli alpestri
Scogli di Sestri – su dura cote
Strazia, e percote – il bel semblante,
Che amore amante – facea; già esangue
Tra un rio di sangue – pallida cade,
E gel di morte i vaghi membri invade.*

*Trema il corpo riverso in sulla sabbia;
Sul seno il capo languido s'inchina;
Sono sangue i capei, sangue le labbia;
Sangue la tonda guancia alabastrina.
Geme querulo il zefiro, e par n'abbia
Dolor, la impietosita onda marina,
Le grazie desolate al piè le stanno,
Mostrando agli atti angoscioso affanno.*

*Colei che cinta di candor celeste
Emulava in beltà la Cipria Dea;
Che serenar i nemi, e le tempeste*

*Del ciglio colle folgori potea,
Anzi stagione or varcherà le meste
Nebbie della palude Acherontea?
E vedrà Amore il suo regno distrutto,
E il patrio mirto intreccierà di lutto?*

*No: dolce ei spira un'aura
Che gli egri spirti avviva,
E l'alma fuggitiva
Richiamale nel sen.
L'alba così restaura
Con stilla rugiadosa
Candido giglio, o rosa
Se in mezzo all'ombre svien.*

*Ma, l'inamabil orma resterà
Sul viso pria sì armonico, e gentil?
E del basso trionfo riderà
La satollata invidia femminil?*

*Ah! su quel volto,
Che tutto il bello
Ha in sé raccolto,
Veglia il drappello
De' vezzi teneri,
E delle care
Leggiadre Veneri:*

*E sorgerà, qual dopo il nembo appare
Fra stella, e stella
Diradatrice della notte bruna
Più candida, più bella
L'inargentata luna;
Alza lo sguardo il passegger, che oltraggio
Di grandine teme,
E benedice il grazioso raggio
Della risorta Dea.*

C

Note

- 1 - BELGRANO, p. 283.
- 2 - Fu ospitata nel convento di Santa Chiara di Massa.
- 3 - Il matrimonio fu celebrato a Varese il 25 ottobre 1789. Oltre al corredo personale, Luigia apportò in dote «lire quarantamila moneta di Genova», di cui «lire sei milla» pagate subito e il resto pagabile a rate entro il termine di sedici anni, oltre all'interesse del quattro per cento annuale.
- 4 - Ora palazzo Gio Carlo Brignole in piazza della Meridiana, civico 2.
- 5 - BELGRANO, p. 281.
- 6 - BELGRANO, p. 293.
- 7 - THIÉBAULT, vol. III, cap. I.
- 8 - BELGRANO, p. 280.
- 9 - Omaggio a Luigia Pallavicini, Genova 1800, Ode siglata U.F. (Ugo Foscolo), versi 100-103.
- 10 - Omaggio a Luigia Pallavicini, Genova 1800, primo componimento senza titolo siglato F.G. (Fantuzzi Giuseppe), verso 10.
- 11 - NERI 1906, p. 342.
- 12 - *Gazzetta Nazionale della Liguria*, anno III, no. 21, 2 novembre 1799, p. 176.
- 13 - *Gazzetta Nazionale della Liguria*, anno III, no. 27, 14 dicembre 1799, p. 218.
- 14 - *Gazzetta Nazionale della Liguria*, anno III, no. 38, 8 marzo 1800, p. 316.

15 - BELGRANO, p. 324. Dedicata «Alla cittadina Antonietta Costa» da parte dell'Editore, in realtà il Ceroni stesso.

16 - GAVAZZENI, p. 173. L'esemplare della biblioteca Brignole-Sale è disperso.

Bibliografia

- BELGRANO = Luigi Tommaso BELGRANO, *Imbreviature di Giovanni Scriba*, Genova 1882.
- BERNABÒ = Barbara BERNABÒ, *A Luigia Pallavicini caduta da cavallo*, Varese Ligure 1988.
- BINNI = Walter BINNI, *Foscolo*, Firenze 2017, pp. 81-124.
- GAVAZZENI = Franco GAVAZZENI, *'I balsami odorati'*. [Scheda per la prima stampa dell'ode *A Luigia Pallavicini caduta da cavallo*], in *Un augurio a Raffaele Mattioli*, Firenze 1970.
- NERI 1904 = Achille NERI, *La caduta di Luisa Pallavicini*, in *Giornale storico e letterario della Liguria*, V, Genova 1904, pp. 120-133.
- NERI 1906 = Achille NERI, *La stampa originale dell'ode a Luigia Pallavicini*, in *Giornale storico e letterario della Liguria*, VII, Genova 1906, pp. 335-342.
- RONCO = Antonino RONCO, *Luigia Pallavicini e Genova napoleonica*, Genova 1995.
- SAPONARO = Raffaella SAPONARO, *Luigia Pallavicini e il suo mondo*, in *"Tricolore, supplemento Nord Italia"*, 25, maggio 2008, pp. 6-10.
- THIÉBAULT = Paul THIÉBAULT, *Mémoires*, Paris 1894.

LA PRIMA STELLA ALPINA

di Piero Bordo



L'eco

La parete nord del Mongioie¹ rimanda, in duplice eco, le nostre grida mentre, silenziosamente, grosse nubi passano radenti al terreno rendendo ancor più irreali la risposta della montagna.

Abbiamo appena finito il frugale pranzo al sacco e addossati a un masso, in riva al Lago Raschera, riposiamo felici.

Da quanti anni sognavo l'ascesa del Mongioie non saprei dire, tanti, comunque. Ho trepidato sino all'ultimo, ma ora contento gusto passo passo il cammino fatto nella mattinata.

La sveglia

Il povero Aldo non ha chiuso occhio per tutta la notte ed alla sveglia lo troviamo già alzato e vestito di tutto punto. Giuliano è loquace ed arzillo, improvvisa un'interpretazione personale del caporale di giornata, ma è subito zittito da nutriti lanci di cuscini accompagnati da schietti apprezzamenti, caratterizzati dalla "s" strascicata di Cino, circa la sua integrità mentale.

Viozene d'incanto

Viozene è un grazioso paesino situato in posizione stupenda, su uno sfondo che nulla ha da invidiare alle più famose località dolomitiche.

All'alba lo spettacolo è indimenticabile: il sole, che ancora rimane nascosto, riesce a cospargere di scintillante miele la parte più sommitale delle Rocche del Garbo. Il



La parete nord est del Mongioie



Verso la vetta del Mongioie

cielo, sereno senza neppur una piccolissima nube, è di un blu intenso e mette ancor più in risalto le dorate vette. Intorno a noi il silenzio, rotto, più su, dal gradevole susurro del Torrente Regioso.

Il pastore cortese ed i "filistei" della riviera

Un discreto scampanio, dapprima indistinto, poi sempre più insistente, invita l'occhio alla ricerca del gregge; lo scorgiamo infine, in alto, sotto le Martinelle, biancheggiante sul verde cupo del pendio, come massi di marmo apuano sparsi dalla mano di un pittore astrattista.

La prima persona che incontriamo è un pastore, a Pian Rosso, che, gentilissimo, ci dà modo di rappacificarsi un poco con la gente del posto.

Ieri infatti, a Viozene, non abbiamo trovato molto cortesi gli "indigeni" cosa che, unita alla poca pulizia riscontrata nella trattoria dove abbiamo consumato la salatissima cena, ci ha alquanto amareggiati.

Per non parlar dei villeggianti.

Sempre ieri, Aldo aveva un diavolo per capello e scimmiettava tutte quelle *misses* rivierasche che "tappate", con calzoni elasticizzati e 3/4 invernali, passeggiavano per le vie del paese mentre noi quasi scalzi, in calzoncini corti e canottiera non ci sembrava vero di poter godere dopo il caldo di Genova, tutta quella frescura.

Capisco e condivido Aldo. Viozene, purtroppo, ha scoperto il turismo e tuttora è in atto la corsa al visitatore da "spennare". Le attrezzature turistiche sono ancora alquanto primitive e in contrappeso, dai pochi contatti che abbiamo avuto, è rimasta in noi l'impressione che gli esercenti del posto non brillino certo per l'onestà.

È per questo che nella "relazione gita" abbiamo segnalato che è conveniente ritornare per la bellezza del posto, ma muniti di tende e viveri al seguito.

Lo zaino robot

Pian Rosso è il bastione immenso di quel munitissimo forte che è il Mongioie ed è completamente privo di alberi. Lo immaginiamo d'inverno, coperto di neve, con il bianco pendio che sale su al Bocchin delle Scaglie, vi aggiungiamo uno skilift e come per magia ci appare il "Cir" al Passo Gardena.

Proseguiamo di buon ritmo. Cino è quanto mai caratteristico, visto di spalle sembra un grosso zaino, con gambette scarponate e sormontato da un berrettino stinto, che, come d'incanto, si arrampica decisamente lungo i tornanti delle Martinelle.

La prima stella alpina

L'ho raccolta a Pian dell'Olio, la mia prima stella alpina, a 2089 metri s.l.m. e l'ho racchiusa con cura nella Guida per poterla poi, fedele alla canzone, donare alla bambina del cuore che, per stare in tema, dovrebbe... "piangere e sospirar".

Sentiamo la vetta vicina e ci rimane difficile il sostare.

In un'ora e mezzo abbiamo coperto un percorso che la Guida indica, con prodigalità, richiedere tre ore di cammino. In venticinque minuti, in luogo dell'ora indicata dalla Guida, raggiungiamo al Bocchin dell'Aseo una comitiva di villeggianti di Oneglia partita da Viozene un'ora prima di noi.



Mongiòie, vetta - 1964

Riposo non è se non sulle cime...

La vetta ci presenta ora il suo maestoso crinale su cui fa spicco la grande croce eretta dall'Azione Cattolica di Mondovì (CN).

I ragazzi vorrebbero sostare, ma io fremo e non riesco nemmeno a star seduto. Sono "carico" e teso al massimo. Dopo che Cino ha riempito le borracce, mi metto in cammino. Aldo affronta la salita quasi in direttissima, poi più su piega sulla destra e mi raggiunge.

Cino e Giuliano si aggregano alla comitiva e seguono più sotto, e questa volta è proprio il caso di dire: sotto. La salita ha una pendenza sensibile, mozzafiato, e sembra non finire più.

Alle nove esatte arriviamo in vetta; respiriamo profondamente mentre l'occhio vaga giù nella Valle Ellero, sino al Rifugio Mondovì; scivola lento sulle cime, dal Marguareis al Mondolé. Panorama stupendo che godiamo ancor più grazie ai binocoli di Aldo.

Frattanto ratte nubi grigie e compatte, sospinte da un vento silenzioso, si impadroniscono del cielo e ne fanno teatro di una danza aerea non priva di un certo fascino.

Ogni tanto, in uno squarcio, scorgiamo una vetta, un passo, e ci sorprendiamo a scandarne i nomi quasi con gioia di possesso.

Ormai è fatta! Saccheggiamo lo zaino e dopo lo spuntino brindiamo felici: a quota 2630.

Nota

Racconto dell'escursione effettuata il 25 e 26 luglio 1964, basato sulla Relazione Gita scritta nei giorni successivi. Partecipanti, con l'autore: Vincenzo Cino Marelli, Aldo Noris e Giuliano Tagliati, tutti soci del Gruppo Escursionistico "Alouette" di Genova Bolzaneto.

1 - Seconda cima, in ordine di altezza, delle Alpi Liguri. L'oronimo deriva probabilmente da *Cioie*, il nome dialettale di una varietà di cornacchie che vi nidificano.



Soggiorno al Rifugio Mongiòie al Pian Rosso dell'Alpinismo Giovanile del CAI Bolzaneto. 1° Corso di Comportamento in Montagna "Educare nella Natura". Sullo sfondo il Pizzo d'Ormea 2476 m. 29-4-19

CRISTOFORO COLOMBO, SI ATTENDONO I RISULTATI DEGLI ESAMI DEL DNA

di Alessandrto Pellegrini

Forse prima del 12 Ottobre
emergeranno da serie di prove
degli scienziati dell'Università di Granada

Far parlare i resti di Cristoforo Colombo dopo anni di esami. E' quanto si propone un gruppo di scienziati spagnoli che operano da anni nell'Università di Granada i quali potrebbero esporre i risultati dell'identità genetica del grande Genovese alla vigilia della data del prossimo 12 ottobre.

Quella data viene ricordata a Genova, patria originaria di Colombo, in Spagna sua patria adottiva, in tutte le Americhe, sia pure con sussulti critici in alcune sue porzioni. Gli studiosi della storia delle esplorazioni, fin dai secoli scorsi e fino ad oggi sostengono come il 12 ottobre sia la data più importante della storia dell'umanità dopo quella della nascita di Gesù Cristo. Amava ripeterlo anche il genovese Paolo Emilio Taviani profondo studioso di Colombo.

Che si possa essere alla vigilia di una nuova scoperta sulla figura del più importante navigatore e scopritore di tutti i tempi e "conciadino" di tutti i Genovesi, lo ha rivelato il medico patologo José Antonio Lorente, "l'uomo che fa parlare le ossa", come sottolinea un articolo del quotidiano ABC dello scorso 20 giugno firmato da Heléna Cortés. La televisione spagnola si è assicurata il privilegio della prima diffusione delle eventuali novità che un gruppo di nove scienziati attivi a Granada potrebbe portare alla conoscenza del mondo intero.

Di un esame dei poveri resti dell'Ammiraglio di Spagna, conservati nella cattedrale di Siviglia, accanto a quelli del fratello Diego, si parla dal 2002, e l'anno seguente iniziarono le indagini. Se ne diede notizia, senza molti dettagli, anche ad un convegno tenuto tenuto alla *Casa di Colombo* di Valladolid nell'anno 2006, il cinquecentesimo anniversario della scomparsa del grande Genovese. Il prof. Lorente sostiene di aver chiesto il parere di una serie di suoi colleghi di mezzo mondo.

I resti dell'Ammiraglio conservati a Siviglia sono poca cosa. Sono già stati esaminati da antropologi e da radiologi. Passeranno quindi all'esame degli esperti in DNA, l'ultimo, perché si tratta di un esame distruttivo che riduce in polvere i poveri resti. In ogni frazione della polvere si celano varie cellule che comprendono l'informazione genetica che interessa gli studiosi. Gli esami si svolgono in un sotterraneo pressoché blindato, illuminato da luce ultravioletta.



La tela del Ghirlandaio custodita al Galata Museo del Mare

Alla loro conclusione si potranno conoscere il colore degli occhi, dei capelli e della pelle della persona cui sono appartenuti, lo spessore delle ossa, il suo stato di salute, le eventuali infermità che lo avevano colpito e ne avevano eventualmente causato la morte rivelate da una serie di analisi micro-biotiche e micro-organiche. Il DNA potrà rivelare la terra d'origine, i legami famigliari della persona cui appartengono. Insomma un insieme di dati che potrebbero consentire di disegnare con l'aiuto degli strumenti elettronici a nostra disposizione un volto dell'Ammiraglio molto vicino alla realtà.

Non rimane che attendere le conclusioni di un progetto che ha visto la luce quasi vent'anni fa e che potrebbero emergere alla vigilia del prossimo 12 ottobre che gli spagnoli hanno battezzato da anni come "il giorno della scoperta." La scoperta di un Nuovo Mondo, quello americano, le cui conseguenze viviamo in ciascuno dei nostri giorni, frutto dell'intuizione, del sapere e dell'arte di navigare di Cristoforo Colombo, il Genio del mare ed il più grande dei Genovesi.



PIETRO GERMI, UN GENOVESE DIMENTICATO

di Andrea Panizzi

Pietro Germi nasce a Genova, in Via Ponte Calvi, il 14 settembre del 1914, figlio di Giovanni Germi, un portiere d'albergo, e di Armellina, una casalinga. Nel 1924 la famiglia si trasferisce in Via Santa Croce. Nel 1927, alla morte del padre, Pietro rimane con la madre e le tre sorelle Carolina, Gilda ed Enrichetta, le quali lavorano in una nota sartoria della città. Frequenta gli studi fino all'ultimo anno dell'Istituto Tecnico dei trasporti e logistica Nautico San Giorgio, senza conseguire il diploma poiché si rifiuta di presentarsi agli esami finali, nonostante gli eccellenti voti. Si sposta a Milano e, in seguito, a Roma per seguire i corsi del Centro Sperimentale di Cinematografia; s'iscrive ai seminari di attore e, contemporaneamente, riesce a frequentare Alessandro Blasetti, cui si affianca nel 1942 come assistente alla regia. Germi, nonostante abbia sempre lavorato lontano dalla propria città natale, ha espresso sovente tratti di "genovesità" nei propri film, in particolar modo nel corso dei primi anni. Le sue pellicole anticiparono ed influenzarono il "boom" del poliziesco italiano. In periodo di pieno neorealismo Germi è stato capace di staccarsi in maniera graduale ma decisa da quello egemonico (appunto neorealista), sfumando sempre di più ed in modalità preponderante nel filone considerato "giallo". Allo scoppio della Seconda Guerra Mondiale, viene a trovarsi in condizioni di salute precaria e cerca di sfuggire al richiamo alle armi; in tale periodo di malattia scrive il suo primo soggetto cinematografico che viene realizzato nel 1945, con l'esordio dietro la macchina da presa con il film *Il testimone*, una pellicola che si discosta dai dettami del neorealismo, approfondendo l'aspetto psicologico grazie all'utilizzo di strutture narrative di genere. Nel 1947 esce

Gioventù perduta, un poliziesco che risente dell'eco dei generi hollywoodiani, calato nell'analisi profondamente concreta della realtà italiana. Germi non manca di lanciare esplicite stoccate sociologiche e morali, come si evidenzia nel cinismo strafottente espresso da Stefano, interpretato dall'attore francese Jacques Sernas, e la didascalica lezione del padre, professore universitario, concernente l'aumento della criminalità giovanile diffusosi nei ceti medio-alti borghesi dopo la guerra. Nella forma e nello stile traspare altresì una ricerca alternativa rispetto ai canoni del tempo. I percorsi narrativi ricercati appartengono al cinema puramente investigativo e mostrano una notevole influenza proveniente dai noir americani. Con *In nome della legge* (1949), sceneggiato da Federico Fellini e Tullio Pinelli, interpretato da Massimo Girotti, riceve i primi grandi riconoscimenti da parte del pubblico, consacrando a tutti gli effetti Germi come "autore". Il film rimane il caposaldo italiano trattante il delicato tema della mafia, calando la storia in una Sicilia assoluta e desolata. I protagonisti delle sue opere ricordano molto spesso uomini arcigni ma passionali, che soffrono la solitudine: infatti, le loro relazioni affettive sono destinate a non durare. Una peculiarità rispecchiante altresì il carattere introspettivo dello stesso Germi il quale, dalle testimonianze delle persone a lui più vicine, viene descritto proprio come persona intransigente, dalla scorza dura, scontroso ma talvolta romantico, sensibile, particolarmente sofferente e riflessivo. Non è un caso che, negli anni successivi, impersonerà egli stesso tali personaggi malinconici, rendendo ancora più palese un legame intimo che collega i caratteri filmici con il proprio creatore (*Il ferroviere* del 1956, *L'uomo di paglia* del 1958,



Pietro Germi e Claudia Cardinale
nel film *Un maledetto imbroglio* (1959)

e *Un maledetto imbroglio* del 1959). Nel primo film il sotto-testo che scaturisce da un confronto tra il testimone il legame attore-regista è ravvisabile nel protagonista Piero ed il suo vicino di cella Andrea, anch'egli condannato a morte, nel quale si presentano e si comunicano vicendevolmente i luoghi di provenienza: «ANDREA: Di dove sei? PIETRO: Di Genova.

ANDREA: Ci sono passato in treno una volta, c'era da aspettare la coincidenza e sono uscito a fare un giro intorno alla stazione. C'era una strada... aspetta... una strada stretta piena di gente, dove vendevano pesci, patate fritte... PIETRO: ViaPré? ANDREA: Può darsi... non mi ricordo. PIETRO: Tu di dove sei? ANDREA: Di Asti. PIETRO: Non ci sono mai stato.

ANDREA: Non c'è niente di speciale, però è una bella campagna tutta vigne e colline, anche il vino è buono... C'è il sole da qui. PIETRO: Sì. ANDREA: Io l'ho al mattino e il pomeriggio viene da te».

Pietro, di Genova, proprio come Germi. Il dialogo rivela inoltre un ricordo soffuso della città vecchia, di uno dei suoi più noti "caroggi", un frammento di Zena citato sbrigativamente dal protagonista dissimulando qualsiasi emozione, rispondendo secco all'interlocutore astigiano come a dire con fierezza: «Vengo da lì, ti basti sapere questo, non aggiungo altro». Risoluto, schivo e duro ma, sotto quell'involucro di riservatezza protettiva, si nasconde un animo tormentato e profondamente esistenzialista. Il riconoscimento internazionale arriva con *Il cammino della speranza* (1950), presentato in concorso al Festival di Cannes e vincitore dell'Orso d'argento al Festival di Berlino. Ne *La città si difende* del 1951, Germi mette in scena le vicende parallele di quattro disperati che rapinano l'incasso di uno stadio durante una partita di calcio. Partendo dalla sequenza iniziale, muta, scandita da tagli d'inquadratura di scuola espressionista, il regista genovese dimostra una splendida padronanza del mezzo comunicativo. Più che in *Gioventù perduta*, la struttura poliziesca serve a svelare uno spaccato sociale: dopo il colpo, il film segue le peripezie dei quattro, ciascuno avviato verso l'inevitabile sconfitta, attraverso una metropoli vista come pericolo e luogo di perdita di un'umanità solidale. Ed è proprio la città ad assurgere a protagonista, in una costruzione drammatica forse troppo dimostrativa, nell'ineluttabilità con cui conduce i personaggi al loro destino.

Ma è soprattutto con *Un maledetto imbroglio*, del 1959,

che sarà riconosciuto come il «cineasta che con maggiore costanza cerca una via italiana al poliziesco». Gli studiosi Bruschini e Tentori lo ritennero come «il primo autentico prototipo del genere che sarebbe poi esploso negli Anni Settanta».

Il film si misura dialetticamente con la sua fonte originale, l'ingarbugliata opera filologica-letteraria *Quer pasticciaccio brutto de Via Merulana* di Carlo Emilio Gadda, semplificando notevolmente la storia, rendendola un tipico giallo investigativo, una distanziamento inevitabile e necessaria per la comprensibilità "spettatoriale", e per il preservamento dello stile del regista. La rivisitazione di Germi è molto libera, nettamente più sanguigna e diretta, ma la rappresentazione della Roma borghese e grossolana è particolarmente riuscita. In entrambe le opere «il genere noir è veicolo di uno sguardo morale, disperato e sarcastico insieme» (idem, 1959). Il buon rapporto del cineasta con la critica italiana viene meno nelle pellicole successive, mentre l'approvazione e l'appoggio del pubblico non diminuiscono. La presidentessa del 1952, con Carlo Dapporto, è l'adattamento cinematografico dell'omonima commedia teatrale di Maurice Hennequin e Pierre Veber, considerato un titolo avulso dalla filmografia del regista; *Il brigante di Tacca del Lupo*, interpretato da Amedeo Nazzari, si dimostra una sorta di western dagli accenti melodrammatici; seguono *Gelosia* (1953) ed il contributo al film a episodi *Amori di mezzo secolo* con il capitolo *Guerra 1915-1918*. In seguito, Germi rimane inattivo per circa due anni, tornando nel 1955 con *Il ferroviere*, annoverabile come uno degli ultimi grandi capolavori appartenenti alla corrente neorealista. I suoi personaggi e le loro vicende si trasformano in simboli di una condizione più generale, che dal sociale arriva a disquisire della vita tout-court, fatta di gioie e dolori, colma di gradazioni. E si lavora di contaminazioni: per il taglio realistico si potrebbe parlare di un passo apocrifo del modello De Sica-Zavattini, ma il punto di riferimento che Germi ha in mente assomiglia più al cinema di Frank Capra riprodotto in italiano. Se il regista genovese offre maggiori concessioni al gusto popolare, supera il collega statunitense nelle sfumature: il personaggio che egli porta fisicamente sulla scena riesce a farlo amare nonostante gli errori e le prese di posizione non condivisibili, tipiche di un padre di famiglia facinoroso e maschilista, in confidenza solo con gli amici al bar e vittima di un'incomunicabilità che annichilisce i sentimenti della prepotenza. Un cinema che affonda le sue profonde radici nell'attualità italiana, scavando in profondità grazie al proprio senso critico ed al proprio sdegno veicolato da una sprezzante ironia. Un cinema che sfocia in pellicole popolari ma assai lontane da un linguaggio conformistico. A supporto di questa importante scelta, si affianca il metodo recitativo di Germi, il quale si fonda sul dualismo beffardo sorriso-sguardo malinconico.

In seguito il regista genovese, incline ai cambiamenti di rotta, dona un'importante svolta alla propria filmografia iniziando a dedicarsi alla commedia, declinata in una forma pungente e sarcastica, riuscendo ad amplificare il grottesco ed il senso cinico. È la volta del grande capolavoro come *Divorzio all'italiana* (1961), interpretato da un perfetto Marcello Mastroianni nei panni del barone Cefalù e da un'adolescente Stefania Sandrelli nei panni della gio-



Daniela Rocca e Marcello Mastroianni
nel film *Divorzio all'italiana* (1961)

vane cugina. Fulcro della pellicola è il delitto d'onore e l'omicidio perfetto ambientato nella provincia siciliana, descritto tramite una poetica priva di retorica e di moralismo, una realtà amara in cui nessuno si salva. Anche il resto dell'Italia viene analizzato sotto la lente autoriale: in *Signore e signori* (1965), è il Veneto borghese ad essere preso di mira, nell'unica opera di Germi suddivisa in episodi. Del 1967 è *L'immorale*, con la coppia Ugo Tognazzi e Stefania Sandrelli: si narra la storia di un uomo che non sa scegliere fra le tre donne della sua vita e le tre famiglie che si è creato con ciascuna di loro. Il grande consenso del pubblico, a differenza di quello con la critica specializzata, continua con *Serafino*, avente protagonista Adriano Celentano, mentre è del 1970 *Le castagne sono buone*, con Gianni Morandi, forse il meno riuscito di Germi. Nel 1972 assistiamo al ritorno della commedia *Alfredo Alfredo*, con Dustin Hoffman, preludio alla caustica analisi dell'icastico e del grottesco in quello che sarebbe stato il suo ultimo film *Amici miei*, portato a compimento dall'amico Mario Monicelli. Il regista muore a Roma il 5 dicembre 1974 e la pellicola, uscita l'anno dopo, è a lui dedicata con l'eloquente e rilevante incipit nei titoli di testa e nel materiale pubblicitario «Un film di Pietro Germi». Avviato il processo di derisione, abbandonate le dolorose

ricerche di una giustizia etica, sociale o sentimentale dei primi film, e fatto girare il coltello nella piaga della morale italiana, Germi lascia al suo pubblico un'avventura cinematografica terminatasi inevitabilmente con l'amaro in bocca, lo stesso che si confonde nelle pieghe del classico di comicità goliardica e dolce-amara che è *Amici miei*. Tutta l'Italia è stata esplorata dal regista (ad eccezione della Liguria e della sua città natale): dalla Sicilia, con quattro film, alla Roma periferica ed emblematica, anonima ed universale de *L'uomo di paglia* ed *Il ferroviere*; dal paesello di Serafino alle Alpi venate di epica de *Il cammino della speranza*. Amante egli stesso delle montagne e dei cori alpini (così come delle osterie, del sigaro e del quartino), Germi ha sempre affermato di fare un cinema all'antica, cinema per galantuomini, per chi portava ancora i "pantaloni col risvolto". Forse è per l'ostentazione di questa morale all'antica, orgogliosamente più vicina ai gusti popolari che non alle esigenze della critica specializzata, che il Nostro è stato spesso dimenticato. E collocarlo tra gli "artigiani" (ammesso che possa essere una categoria inferiore), piuttosto che tra gli "autori", ha contribuito anche il suo spaziare da un genere ad un altro, il suo non legarsi ad una sola tematica: bizzarro malinteso italiano per cui si considera deficit autoriale quello che in realtà è un abile eclettismo. Risulta particolarmente spiacevole che, fatte salve alcune occasionali retrospettive ed omaggi trasmessi dalle Tv satellitari, Germi non sia mai stato considerato un "Maestro" vero e proprio, uno di quelli che in Italia si celebrano come i fondatori del linguaggio cinematografico della maturazione. Non sono in condizione di giudicare se tale assurda manchevolezza sia dipesa dalle sue posizioni politiche, da un'incapacità ad autopromuoversi, o dalla semplice trascuratezza di un popolo che non sa indignarsi. L'importante, comunque, è puntare di nuovo il riflettore sulle sfaccettature di una filmografia variegata ma coerente, troppo spesso ignorata nella sua interezza, ma che merita a pieno titolo di figurare sotto la voce di "grandi Autori".





Chio lungomare: al centro la Torre del Castro che ricorda quella di Galata a Istanbul

GLI ARMATORI DI CHIO E L'EREDITÀ IMPRENDITORIALE GENOVESE

prima parte

di Francesco Pittaluga

Il dinamismo commerciale e l'operosità dei tanti armatori ellenici che hanno caratterizzato da sempre la vita economica e sociale della Grecia sono risaputi, al pari di quanto avvenuto in Italia coi nostri operatori marittimi ma forse anche di più, vista la conformazione geografica della Grecia stessa che, con la miriade di isole presenti sui suoi mari, ha favorito da sempre la propensione per le attività marinare di popolazioni a noi vicine non solo geograficamente ma anche in tanti usi e costumi.

Basti pensare che ora la flotta mercantile ellenica ammonta a più di 340 milioni di tonnellate distribuite su più di 4500 navi che rappresentano il 20% di tutto l'armamento marittimo mondiale.

Meno noto il fatto che gran parte degli armatori greci è originario di Chio, o meglio Chios in greco moderno, e della vicina Oinousses (pronuncia "Inusses"), l'antica Einnussa dove per secoli è stata determinante l'influenza e la presenza genovese.

Posta al centro del Mar Egeo in posizione strategica fra i vari arcipelaghi della zona e porta di accesso verso Smirne (o Izmir) sulle vicine coste turche distanti non più di 9 miglia, considerata la patria di Omero e oggi facilmente raggiungibile grazie ai collegamenti marittimi con

Atene-Pireo, Salonico e Rodi gestiti dalla "Blue Aegean Ferries" ed ai frequenti voli effettuati da "Aegean" e "Olympic Air". Nell'antichità l'isola fu colonizzata dagli Ioni cui succederanno i Persiani e poi i Romani, con la breve parentesi della cosiddetta Lega di Delo che vedrà per alcuni decenni Atene confederata con le principali comunità sparse su alcune isole dell'Egeo e della coste del Peloponneso e dell'Asia Minore. Divenuta parte dell'Impero Bizantino prima e Latino dopo, dal 1272 avrà per circa settant'anni una predominante presenza veneziana, durante la quale le spoglie di Sant'Isidoro saranno traslate a Venezia e poste nella cappella a lui dedicata all'interno della Basilica di San Marco, mentre quelle di San Tommaso apostolo, anch'esse conservate a Chio, lo avevano preceduto alla volta di Ortona nel 1258. L'isola sarà in seguito ceduta ai Genovesi, che vi instaureranno quella che passerà alla storia come la Signoria di Chio e istituiranno sull'isola la famosa Maona, associazione di commercianti e mercanti che si dedicherà soprattutto alla produzione ed al commercio del mastiche, la preziosa resina vegetale ottenuta dal lentisco, chiamata impropriamente anche "gomma arabica", indispensabile per la produzione di alcuni liquori, dentifrici, pomate e



L'albero di lentisco

unguenti vari, gomme da masticare o di altro genere e necessaria per tante applicazioni di tipo farmaceutico o usata semplicemente come spezia alimentare.

Il primo genovese che arriverà a Chio nel 1304 sarà Benedetto Zaccaria, già eroe della Meloria e protagonista di



Benedetto Zaccaria, facciata Palazzo San Giorgio

altre gesta importanti: personaggio poco ricordato in patria se non dagli storici e considerato assieme ad alcuni suoi familiari il fondatore delle future fortune genovesi sull'isola, fu seguito da altri, nobili e no, finché nel 1363 l'imperatore di Bisanzio Giovanni V Paleologo conferì vari titoli ufficiali ad alcuni patrizi e commercianti genovesi che facevano capo alle nobili famiglie dei Giustiniani, degli Adorno, degli Alessi, dei Doria, dei Grimaldi, dei Salvago, dei Serra, degli Spinola, dei Sangallo, degli Ottaviani, dei Dinegro, come pure a rappresentanti di famiglie e consorzi con meno quarti di nobiltà ma dotati di eguali se non superiori sostanze, che in alcuni casi ritroviamo oggi nella toponomastica cittadina genovese quali i Vegetti, gli Stella, i Viviani, i Bavastrello, i Parodi, i Longhi e altri.

Principi di Chio con annessi privilegi, onori ed oneri saranno inizialmente Nicolò de Caneto, Giovanni e Andriolo di Campo padre e figlio, Francesco Arangio, i fratelli Nicolò e Pietro di San Teodoro, Gabriele Adorno quinto doge di Genova dal 1363 al 1370, Paolo Banca, Tommaso Longo, Raffaello de Fornari, Luchino Dinegro, Pietro Oliverio e Francesco Garibaldi. Nel giro di due secoli saranno più di ottanta i nomi genovesi debitamente registrati dall'Abate nonché viaggiatore irlandese Giovanni Battista de Burgo nel suo "Viaggio di cinque anni": tutti assieme e non senza contrasti interni ma con un'unità d'intenti che supererà qualsiasi contingenza, essi eserciranno il proprio dominio commerciale e di conseguenza anche politico, codificato da precisi titoli imperiali su Chio, le isole viciniori di Samo, Einussa, Santa Panagia e la città di Focea, l'attuale Foca a 60 km a nord-ovest di Smirne, ricordata nella nostra toponomastica dai due Vicoli di Foglia Nuova e Foglia Vecchia nell'antico rione storico di Prè che non

si riferiscono a eventuali suggestioni vegetali ma ricordano il nome tradotto e storpiato della città stessa, le cui targhe sono una delle tante testimonianze, forse una delle meno conosciute, dei legami storico-commerciali che Genova ha avuto col Mediterraneo Orientale nel corso dei secoli della Repubblica. Per inciso, c'è da auspicare che questi antichi riferimenti toponomastici siano conservati e non sacrificati, come è purtroppo già avvenuto in qualche caso, alla attuale tendenza di sostituirli con nuovi omaggi a personaggi dei giorni nostri che avranno pur diritto ad essere ricordati nello stradario cittadino ma non a scapito del nostro passato storico. Tornando a Chio, la convivenza fra gli abitanti autoctoni ed i Genovesi, ma anche quella con le vicine popolazioni dell'Asia Minore, fu relativamente tranquilla per alcuni secoli, analogamente a quanto avverrà per i Pegliesi trapiantati a Tabarca in Tunisia: il dinamismo commerciale dei nostri antichi concittadini favoriva traffici e scambi che in definitiva facevano l'interesse di tutti e gli stretti legami con Genova da una parte e Costantinopoli dall'altra assicuravano una protezione ed una copertura che sarà risolutiva negli inevitabili momenti di frizione e di crisi che si presenteranno a più riprese nel corso di questa plurisecolare convivenza. L'integrazione che ne deriverà è testimoniata fra le altre cose dal tipico dialetto coloniale ivi parlato, quel Chiotico ormai estintosi ma ancora presente sulla bocca di qualche anziano abitante dell'isola fino alla fine dell'Ottocento e comunque vivo in tanti termini marinari usati regolarmente dagli attuali pescatori dell'isola stessa: uno per tutti, il fatto di chiamare ancora oggi "staketa" i lunghi chiodi che tengono insieme il fasciame delle loro imbarcazioni.

Questo stato di cose andrà ben oltre la caduta di Costantinopoli del 1453 perché anche i Turchi facevano affari d'oro con questa colonia genovese, ma le cose cambieranno nel 1566 quando, a seguito della nuova politica di

un Impero Ottomano desideroso di imporre il proprio dominio in maniera più forte e incisiva, dopo un cruento assedio, isola e possedimenti vicini passeranno in toto ai Turchi, anche se comunque la presenza genovese, seppur ridotta numericamente, non verrà mai meno: se all'epoca di questi fatti l'isola contava circa 12.000 greci e quasi 3000 genovesi, essi saranno indicativamente presenti a fine Seicento e li troveremo ancora nel 1822, anno della sollevazione della popolazione, ammontante al momento a circa 30.000 persone, che si ribellerà alla dominazione ottomana in quella che avrà il suo tragico epilogo in una delle pagine più sanguinose dell'occupazione turca nell'Egeo e ispirerà per la sua drammaticità il celebre quadro di Eugène Delacroix oggi al Louvre e gli scritti accorati di Lord Byron, Victor Hugo e Miljan Peter Ilich.

La presenza genovese, seppur sempre più esigua, sopravvivrà anche a questo, raccolta intorno alla diocesi cattolica di Chio che radunerà per secoli la nostra comunità religiosa a fronte della maggioranza ortodossa e poi anche musulmana della popolazione locale. Fra le famiglie ancora presenti troveremo per tutto l'Ottocento ancora dei Giustiniani o Justiniani, dei Bragiotti, dei Castello, dei Doria e poi alcuni Vegetti, Tubino, Massone, ivi comprese le intuibili varianti da cognomi indubbiamente genovesi quali Xenopoulo, Pitaoulis, Kastros e altri.

Chio vivrà poi la tormentata vicenda che porterà alla fine del giogo ottomano, subirà un rovinoso terremoto nel 1881 e diventerà greca a tutti gli effetti nel 1912, coabitando per più di un trentennio col vicino Dodecaneso passato agli italiani: durante la seconda guerra mondiale subirà la feroce occupazione delle truppe tedesche che la presidiavano in quanto crocevia strategico sulle vie di comunicazione marittime locali e non si asterranno nemmeno qui, come altrove, dal trucidarne parte degli abitanti deportando quasi tutta la comunità ebraica ivi presente.



Chio fortezza Genovese

GH'EA 'NA VÒTTA ZENA...

dì quando, dove e perché

di Francesco Pittaluga

nuova
rubrica



Questa la terza foto misteriosa da indovinare che trovi nella nostra pagina iniziale del sito www.acompagna.org

Cari Soci, cari Amici lettori che attenzione a questa nuova rubrica e vi ringraziamo moltissimo per partecipare a questa iniziativa!

Con gran piacere annotiamo che siete ben informati sulla nostra Genova in molti e ne siamo lieti.

La foto misteriosa riportata sullo scorso Bollettino riprendeva l'inizio dell'antica Via Giulia, prima degli sbancamenti per la realizzazione di Via XX Settembre, più o meno all'altezza dell'attuale Via di Porta d'Archi dove sarà eretto il Ponte Monumentale.

Relativamente ai quesiti posti, gli edifici presenti sono stati tutti abbattuti fra il 1890 e il 1898 per la costruzione della nuova arteria; la scalinata visibile sulla destra e di accesso alla soprastante Chiesa di Santo Stefano è stata anch'essa sacrificata alla nuova viabilità; lo spiazzo con vettura a cavalli era adibito a capolinea dei tranvaietti per San Francesco d'Albaro da poco inglobato nel Comune e per Sampierdarena, allora ancora autonoma e lontana. A piano terra dell'edificio a sinistra la popolare Farmacia Brignole (oggi ne abbiamo un'altra non molto distante sul lato opposto della nuova Via XX Settembre) e al primo piano il Dispensario Medico Chirurgico succursale del vicino Ospedale di Pammatone; dirimpetto, invece, l'ingresso del famoso Caffè del Genio frequentato da Cavour durante i suoi soggiorni genovesi.

Fra i Soci e Lettori che hanno individuato correttamente la foto segnaliamo i primi che ci hanno risposto in ordine di tempo e correttamente e le loro indicazioni:

Andrea Patrone, come da documenti dell'epoca, la foto della simpatica e stimolante rubrica de A Compagna, rappresenta la scomparsa Via Giulia, presumibilmente immortalata nel 1880. Gli edifici presenti nella foto furono demoliti. Al piano terra del primo edificio a destra si trovava il Caffè del Genio, frequentato da Cavour quando prestava servizio militare a Genova; le rampe a destra portavano alla sovrastante Chiesa di Santo Stefano; lo slargo a sinistra era adibito a fermata dei tranvai a cavalli.

Armando Di Raimondo, valente storico e scrittore, che correda la sua risposta con una mappa topografica della zona risalente al 1892.



Almiro Ramberti che risponde correttamente a tutti i nostri quesiti scrive: la foto riprende uno scorcio della nostra città che non c'è più.

Si tratta di via Giulia vista da Porta d'Archi, verso piazza De Ferrari. Nell'edificio a sinistra, a piano terra la Farmacia Bignone, al primo piano il Dispensario Medico Chirurgico: nello spiazzo, una vettura a cavalli in attesa. Le

rampe che si intravedono accanto all'edicola, sulla destra, portano alla soprastante chiesa di Santo Stefano. La foto è sicuramente ante 1892, quando fu decisa la costruzione di via XX Settembre. La parte fotografata fu l'ultima ad essere interessata dai lavori, terminati nel 1912. Non esiste più nulla, salvo la scalinata che ancora porta alla chiesa. Alfredo Infusini è molto conciso nel testo ma esatto e puntuale e correda le sue argomentazioni con molte fotografie di oggi che mostrano una Genova che non si riscontra nell'immagine misteriosa.

La risposta più esaustiva e caratteristica, perché in lingua genovese, è stata quella di Enrico Carlini che ha corredato l'accurato resoconto con fotografie, aggiungendo le ricerche storiche del grande Carlo Otto Guglielmino e scrive: *Stràdda de Giùlia vista da- a Pòrta de l'Èrco. "Giùlia" da-o nómme do sò progetista o Sciò Giulio Da Tòre (progetto de l'anno 1628).*

A l'èa a stràdda ch'a l'andáva da-a Ciàssa de Sàn Domenégo (ancheu Ciàssa De Ferà) a-a Pòrta de l'Èrco.

Ghe dīvan a Stràdda di Inbriàghi pò-u so andaménto biscezánte...a-o màncò coscì me dīva mæ poæ!

Inta Stràdda de Giùlia gh'èa, a l'artèssa de quéllo ch'ancheu o l'é o Palàssò da Pòsta, a Gèxa de Sànta Màia do Remédio, tià sciù inta segónda meitæ do 1600 pe voentæ do Tomáxo Invrèa. A-i primmi de l'800 o Barabìn o gh'à fæto l'artà magiò e a l'é stæta abelià da-e òpere de vàrri artisti. Co-a costruición da Stràdda de XX Seténbre, a l'avia dovùo èse cacià zu ma quèsto o l'à provocòu ratèlle e discussioìn a no finì. S'è rizòlto co-o sòlito conpromisso. A Gèxa a l'é stæta desmontà tòcco pe tòcco e ancheu a se peu védde in Ciàssa Alimóna, quæxi doì chilòmetri ciù in zu.

A speziàia che se védde da-a mancinn-a a poria èse a "Speziàia Bignón"; o locàle in fàccia, a-o ciàn terén, o l'èa o "Cafè do Gènio" frequentòu da-i Ofiziàli de quell'arma.

E rànze in scià drità èan quèlle da montà ch'a portàva a-a Gèxa de Sàn Stèva; ...e crèddo de dàghe da vixìn se diggo che i mézzi de trasportò èan de rebelée che portàvan i zenéixi a fa de campagnàte a-a doménega.

Inte 'n'àtra fotografia do màximo pòsto, se védde, in bàsso da-a drità, l'arcàta da Gèxa de Sàn Stèva (ch'a se peu védde ancón ancheu quæxi a-a meitæ de Stràdda de XX Seténbre). Quèsto pe capì dond'o l'èa o pòsto fotografòu.

Ma, pe no savéi ni lêze ni scrìve, làscio a paròlla a un ch'o ne sa quarcòsa de ciù : o Ghigermin, giornàlista de valò ch'o l'à scrìto tànto in scià Zèna che, gràcie a-i vàrri Cién Regolatoì, a no gh'è ciù!...

Proseguiamo nella nostra indagine storica con la terza fotografia: anche stavolta se ne chiede l'ubicazione e più o meno l'epoca. Cosa raffigura? Dove siamo? Quando sarebbe stata scattata? Gli edifici presenti esistono ancora? Avete osservazioni? I più bravi sanno dirci quale evento periodico era in corso nel momento in cui la foto è stata scattata?

Chi volesse partecipare al nuovo quiz storico-fotografico può inviare la risposta al nostro indirizzo di posta elettronica specificando nome e cognome.

Come sempre i più valenti solutori saranno pubblicati sul Bollettino di gennaio. Buona indagine a tutti!

A CROXE DE SAN ZÒRZO

di Isabella Descalzo

E didascalie en comme senpre in fondo, pe lasciave o pia-xei de provâ a indovinâ dove s'atreuvan.



foto 1 (Eolo Allegri)



foto 2 (Elvezio Torre)



foto 3 (Eolo Allegri)



foto 4 (Gianfranco Baccanella)



foto 5 (Pier Luigi Gardella)



foto 6 (Gianfranco Baccanella)



foto 7 (Pietro Costantini)



foto 8 (Pietro Costantini)



foto 9 (Eolo Allegri)



foto 10



foto 11

Didascalie

- foto 1: Via dei Picchettini
- foto 2: Chiostro dell'abbazia di San Matteo
- foto 3: Piazza San Matteo 19
- foto 4: Colle di Cadibona, via Ronco 2
- foto 5: Camogli, via Aurelia 34 (località "Case rosse")
- foto 6: Vernazzola, tra via Chighizola e vico chiuso Vernazzola
- foto 7: Voltri, via Don Giovanni Verità, giardini davanti al civico 91r
- foto 8: Cimitero di Staglieno, galleria semicircolare, tomba Pastorino
- foto 9: Vico dei Lavatoi
- foto 10: Via Casaregis 91Ar
- foto 11: Santuario Nostra Signora del Monte



a cura di Isabella Descalzo

Giuseppe Marcenaro, *Gente di Sottoripa*, Tormena editore, Genova 2021, pagg. 64

Massimo Sannelli, *Il caso Paganini*, Tormena editore, Genova 2021, pagg. 64

O nòstro console Vitòio Laora o l'è in rafinòu colecionista, de quelli de 'na vòtta che se fàvan a "stànsia de mâvegge" (pe no scomodâ o tedesco). A diferensa de liatri, che pe-o ciù êan gioxi di seu tezöi, lê o l'â o piâxéi e a generositæ de condividdili, coscì o l'â creùu questa colann-a de libretti, esclusiva finn-a into colore çernûo pe-e covertinn-e, afidando a di seu câi amixi o cònpito de dâ, co-i seu scrîti, neuva vitta a documenti e imagini rari e preçioxi.

O titolo do primmo libro o dixè za tutto; o "caxo" do segundo titolo o se riferisce a-e circostanse da mòrte de l'artista e a-o seu controverso ategiamiento inti confronti da religion.



Stefano Finauri, *Forti di Genova. Storia, tecnica e architettura dei forti difensivi*, Ligurpress, Genova 2020, pagg. 264

Stefano Roffo, *Storia di Genova città regale*, Ligurpress, Genova 2020, pagg. 234

Giampiero Orselli, *Genova. Strade misteriose*, Ligurpress, Genova 2020, pagg. 340

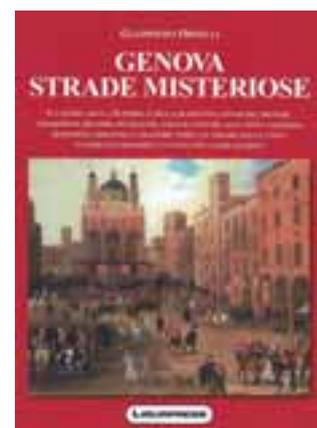
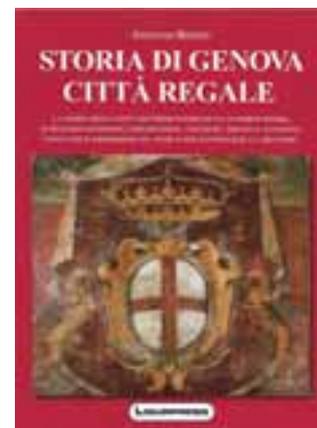
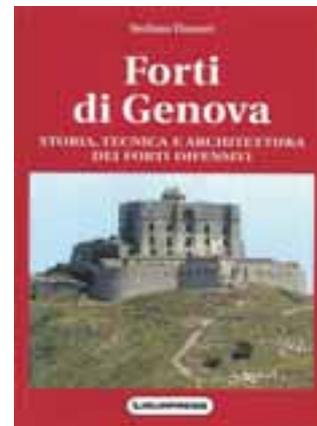
L'editò, ch'o l'è sòccio da Compagna, o n'â fæto avéi questi trei libbri che pàrlan de Zena.

O primmo o l'è 'n ezaoriente descriçion no solo di fòrti, ma anche de miage, de tòre, de baterie e de difêize canpali, contàndone a stòia e precizando mezûe, armamento e

conscistensa da goarnigion; o scrîto o l'è aconpagnòu da 'n muggio de bèlle fotografie in gianco e neigro.

O segundo o no peu de segûo dî ninte de neuvo, perché a stòia de Zena quella a l'è, però o conta (comme dixè o sototitolo) "*la storia della città dai primi insediamenti ai giorni nostri, attraverso conquiste, esplorazioni, congiure, trionfi e sconfitte, lotte per il predominio sul mare e per sconfiggere la tirannide*", saia a dî pe capitoli e schede tematiche ben ben ciài e aconpagnæ da immagini òrignali e particolari.

O tèrso o gh'â in sototitolo ancon ciù longo: "*La storia della Superba è ricca di delitti, congiure, misteri, apparizioni, drammi, pestilenze, stragi, incendi, alluvioni, naufragi, sparizioni, miracoli e tragedie varie: le strade della città ne portano memoria e ci svelano i loro segreti*" e o l'è 'na specie de stradàio in ordine alfabetico, dove e còse én contæ con ironia e dizinvoltûa, *tra il serio e il faceto*, e con quarche svista ascì...



Pier Luigi Gardella, *Voglia di Paradiso*, De Ferrari, Genova 2018, pagg. 32

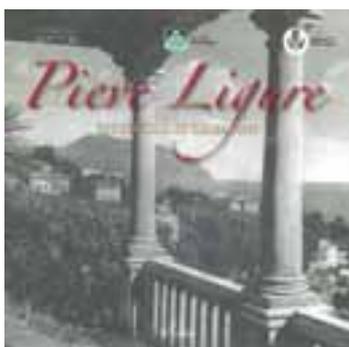
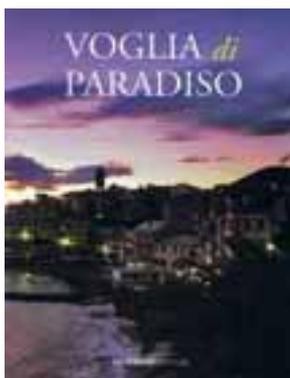
Pier Luigi Gardella, *Voglia di Fontanabuona*, De Ferrari, Genova 2020, pagg. 52

Centro Studi Storie di Jeri (a cura di), *Pieve Ligure. Un secolo di immagini*, Liguipress, De Ferrari, Genova 2020, pagg. 166

O Paradizo do primmo titolo o no l'é quello de Dante ma o gorfo abrasòu da Bogiasco, Camoggi, Céive, Recco, Söi e, in stisin ciù inte l'interno, Avegno e Uscio: o libretto, còmodo da portase apreuvo, con schede e fotografie invitanti o ne mòstra i tezöi ciù preçioxi e meno conosciù.

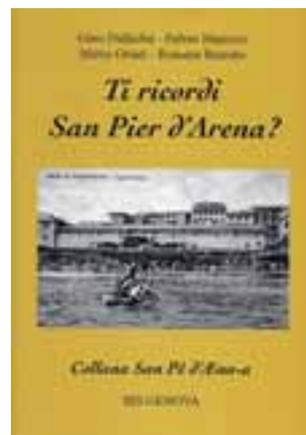
Mæximo discorso pe-o secondo: stavòtta semmo invitæ a Carasco, Cicagna, Cogorno, Coègia, Favâ, Lórsega, Lumarso, Mocònexi, Neion, Oè, San Conbàn e Tribeugna. Tra l'atro, inte tutti questi pàixi, de mâ e de tæra, s'atreuva da mangiâ ben...

O tèrso o l'é invece in bello libro fotografico, dove e immagini én o sponto pe contâ anche in pitin de stöia e pe mostrâ comme Céive a l'à saciùo mantegnî into tempo a seu belessa, senza concede tròppo a-i entuxasmi da modernità.



Gino Dellachà, Fulvio Majocco, Mirco Oriati e Rossana Rizzuto, *Ti ricordi San Pier d'Arena?*, SES, Genova 2021, pagg. 40

E trezze! A tanti én arivæ, con questo, i libretti da Collana San Pê d'Ænn-a, e o bello de quest'iniçiativa, inportantissima pe-a rinascita de 'n quartè pe tanto tempo sacrificòu, a l'é a costansa de chi do 2017 s'à pigiòu l'inpegno de realizala (i outòi di testi e l'editrice) e de chi continuo a sostegnîla ('na trentenn-a de atività commerciali da zöna). Inte questo numero se parla de l'antigo mestê di caratê, do pòrto e di stabilimenti balneari de San Pê d'Ænn-a, da capeletta in sciò ponte de Cornigen e de 'n atra capeletta e 'n òtöio che no gh'én ciù, do campo da balon ch'o l'èa derè a-a villa Scassi, dove òua passa a stradda Cantore. Bèlle e òriginali, comme senpre, e relative fotografie d'epoca.



Renato Lagomarsino, *Amadeo Pietro Giannini e le sue origini famigliari*, 2021, pagg. 12

Quande into boletin 4/2018 émmo presentòu o libro do Zòrzo Chiarva, o Giannini in Italia no-o conoscéiva nisciun, a diferensa de l'America dove tutti san chi o l'èa e cös'o l'à fæto. Into boletin 3/2020 émmo pöi publicòu 'n articolo in sce de lê e a dixerbre Zena a gh'à dedicòu o Confeugo. Pe-o 20 d'agosto de quest'anno o GAL (Agençia de sviluppo Appenin Zeneize) o l'à òrganizòu into Lascito Cuneo de Cârvai, in Fontann-a Bonn-a, o convegno *Le radici famigliari di A.P. Giannini e il perseguimento di una finanza etica* e o Lagomarscin, presidente do Lascito e nòstro sòccio, o l'à presentòu questa seu aprofondia riçerca in sciâ stöia da famiglia.



Mauro Balma e Carlo A. Rossi, *La Monachella e le altre. Dagli Appennini alle Alpi. Incontri di voci tra le Quattro Province, la Liguria e la Valle d'Aosta*, Nota – Valter Colle, Udine 2019, pagg. 144

E Quattro Province do sototitolo én quelle che s'incóntran inte 'n mandillo de teritòio, dove a statale da Val Trebbia a sciòrte da-a Liguria (e da-a provinsa de Zena, òua citæ metropolitann-a) pe intrâ into Piâxentin, che a seu vòtta, a pöca distansa, o confinn-a co-o Pavéize e co-o Lusciantrin.

Li gh'è 'na fòrte tradiçion de canto popolare, che i outoî confróntan con quella de atre zòne da Liguria e co-a Val d'Aòsta, co-o mette in evidensa somegianse e diferense che poemmo notâ niatri ascì, graçie a-i testi trascritti e a-o CD alegòu a-o libbro, con çinquanta preçioze registraçioin da-o vivo fæte inti anni pasæ.

E bèlle fotografie ne móstran anche e facce de tanti canterin che purtròppo no gh'én ciù.

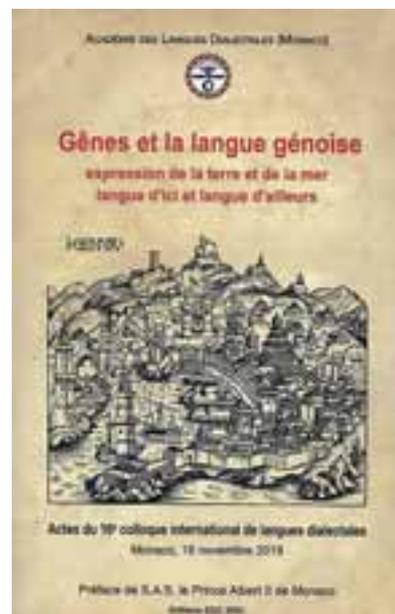


Académie des Langues Dialectales (Monaco), *Gênes et la langue génoise, expression de la terre et de la mer, langue d'ici et langue d'ailleurs*, Editions EGC, Monaco 2021, pagg. 622

Én i atti do 16° Colloque international de langues dialectales stæto fæto a Monego o 16 de novembre do 2019.

A prefaçion l'â scrîta o prinçipe Alberto II, perché no ascordémosc che i Grimaldi vègnan da Zena e o monegasco o l'é 'na parlata ligure, insegnâ inte scheue e prezente insemme a-o françeize inte targhe stradali.

I contributi én 'na trentenn-a, in françeize o in italian (gh'é anche quelli di nòstri sòcci Marco Bonetti e Jérôme Muniglia) e rigoàrdan arte e stòia, o zeneize e e parlæ liguri, a lengoa monegasca, da-a Liguria a-a Provença, o ligure a-o de là do mâ. No manca quarche bèlla inlustraçion.



Domenico Carratta, *C'era una volta la Duchessa di Galliera*, De Ferrari, Genova 2021, pagg. 206

Into libbro *I racconti della Duchessa di Galliera. Aneddoti, immagini, leggende* (do quæ émmo parlòu into boletin 4/2019) l'outò o no l'àiva ancon dæto fondo a tutto o seu savéi, ch'o l'é tanto, in sce quella gran dòna, in sciâ seu famiglia e in sce quello ch'àn fæto e lasciòu a Zena e no solo.

Quest'atro libbro o l'é in parte mérito, se coscì se peu dî, da pandemia de Covid (defæti inta covertinn-a a Duchessa a l'â a mascherinn-a...); o no va pe órdine cronològico ma pe argomenti, e pe ògnidun o sponto o l'é dæto da 'na fotografia rara ò inedita, coscì com'én pöco ò ninte conosciûe e cöse che o Carratta o ne conta, amabilmente comme l'é seu costumme quand'o parla e quand'o scrive.





a cura di Maurizio Daccà

È passata l'estate veloce e senza impegni per il nostro Sodalizio. Per la verità in Liguria le manifestazioni culturali sono state moltissime ed abbiamo partecipato con la passione di molti Soci che, in una vacanza ancora molto 'attenta' per via del Covid - 19, hanno potuto aderire alle vari attività.

Con piacere riportiamo le notizie e iniziamo con l'apporto del Consultore Giulio Risso che ha presenziato per noi all'evento di Voltaggio in occasione della ricorrenza speciale della cittadina dell'oltre giogo genovese, per lanciare una serie di eventi che ne raccontano la storia.

Nel 1121 Voltaggio veniva acquisita dalla Repubblica di Genova, per cui decisero di celebrare la ricorrenza del 900° anniversario, il primo dei quali era la presentazione dell'immagine della ricorrenza. Ed è stato coinvolto il noto disegnatore Enzo Marciante, autore della Storia di Genova a fumetti in più volumi.



Il consultore Giulio Risso con l'illustratore Enzo Marciante

A fine agosto, grazie alla conoscenza dei soci Giorgio Faccini e Marco Bonetti A Compagna ha ospitato Davide Garassino e la collega Dalila Dipino, due giovani ricercatori dell'università di Zurigo per uno studio della lingua Genovese.

Accolti dal console Eolo Allegri e dal consultore Giovanni Mazzearello hanno potuto effettuare i loro studi intervistando diverse persone parlanti il genovese nel quadro di una ricerca linguistico/dialettologica. L'intervista, organizzata come inchiesta prevedeva l'ascolto di questionari audio agli informanti (così si chiamano in

gergo linguistico gli intervistati) i quali dovevano dare un giudizio su particolari suoni, parole o frasi. L'intervista per ogni informante dura circa due ore, non necessariamente continuative.

Un bell'apporto del nostro sodalizio per mantenere viva la nostra lingua, ma è fatta da una università Svizzera, il che ci fa pensare di dover sollecitare ulteriormente le nostre istituzioni per sostenere questo tipo di studi.

La gran cancelliera Isabella Descalzo è stata venerdì 20 agosto, su invito di Renato Lagomarsino del Lascito Cuneo ed anche nostro Socio, alla loro conferenza a Calvare, in val Fontanabuona, per la presentazione del libro di Chiarva su Amadeo Peter Giannini.



Da sn. Giuliano Montaldo, Renato Lagomarsino, Giorgio Chiarva, Ernani Andreatta del museo marinaro di Chiavari e Alessandra Ferrara del GAL Genovese

Domenica 12 settembre A Compagna ha presenziato alla Messa Solenne in favore di santa Caterina, officiata da S. E. Mons. Marco Tasca. Per il Sodalizio hanno partecipato la gran cancelliera Isabella Descalzo, Elvezio Torre con la moglie Alda Rotondo. Al termine della Messa l'Arcivescovo si è avvicinato ai nostri e si è intrattenuto chiedendo notizie sulla nostra attività.

Segnaliamo ai Soci ed agli Amici che ci leggono che, nonostante sia migliorata la situazione di contenimento della pandemia da COVID - 19, non possiamo ancora pubblicare i calendari per la stagione 2021-2022 delle nostre attività culturali dei Martedì, Mercoledì e Venerdì.



Cari Soci, ricordiamo che, **al fine di poter ricevere regolarmente il Bollettino, gli avvisi e gli inviti** da parte dell'Associazione, è necessario mantenere aggiornato l'indirizzario, inclusa la casella di posta elettronica (e-mail), telefono e cellulare.

Di conseguenza, Vi chiediamo di **segnalarci tempestivamente le vostre variazioni** perché una Vostra mancata comunicazione, oltre che costituire un disservizio, è un inutile aggravio di costi.

Ringraziamo vivamente per la collaborazione ed auguriamo buona lettura.

Raccomandiamo ai nostri collaboratori di inviare alla Redazione del Bollettino testi preferibilmente scritti a computer (carattere Times new Roman corpo 10, salvato in Word.doc) corredati da materiale informativo-illustrativo (foto ecc.) attinente l'argomento trattato. Si ricorda che il materiale inviato **non si restituisce** e che la Redazione - in accordo con l'Autore - si riserva di esaminare ed uniformare ed eventualmente correggere o tagliare (*senza, ovviamente, alterarne il contenuto*) i testi inviati e di deciderne o meno la pubblicazione.

Chi possiede un indirizzo di posta elettronica è pregato di darne comunicazione a:

posta@acompana.org

Grazie

COMUNICAZIONI

Cari Soci e Amici de A Compagna avevamo convenuto la programmazione delle attività del primo trimestre del nuovo anno sociale 2021 - 2022 e ringraziamo i Relatori e gli Autori per la loro attenzione e disponibilità ma, a causa del perdurare di talune norme di aggregazione relative alle disposizioni per il contenimento della pandemia da COVID-19, non possiamo pubblicare i calendari relativi a:

“I MARTEDI” DE A COMPAGNA

“I MERCOLEDÌ” MUSICALI

“I VENERDÌ” A PAXO

ALLA BERIO AL MERCOLEDÌ
LE LEZIONI DI GENOVESE E DI STORIA

ci spiace molto ma, al momento, queste attività sono ancora sospese

INOLTRE

Per disposizione del Terzo Settore per una corretta tenuta del libro dei Soci vi chiediamo, al più presto, di COMUNICARE IL CODICE FISCALE

Quote sociali 2021

Le quote deliberate dal Sodalizio per il 2021 sono le seguenti:

Soci Ordinari residenti in Italia	euro	30,00
Soci Ordinari residenti in altri Paesi Europei	euro	35,00
Soci Ordinari residenti in altri Continenti	euro	40,00
Soci Sostenitori	euro	90,00
Giovani e Studenti	euro	15,00
Enti e Società	euro	350,00

QUOTA UNA TANTUM SOCI VITALIZI:

Residenti in Italia	euro	350,00
Residenti in altri Paesi Europei	euro	400,00
Residenti in altri Continenti	euro	450,00

Ai soli Soci Ordinari, oltre alla loro quota associativa annuale, è richiesta all'atto dell'iscrizione la somma di euro 10,00 A tutti i nuovi Soci consegneremo:

la tessera, lo statuto, il distintivo e l'adesivo per l'auto.

Per chi non abbia ancora provveduto al pagamento della quota sociale ricordiamo che, anche per quelle arretrate, questo può essere effettuato a mezzo:

– bonifico sul conto corrente:

CARIGE IBAN IT59 X061 7501 4000 0000 0976 480
BANCOPOSTA IBAN IT13 A076 0101 4000 0001 8889 162

– assegno non trasferibile intestato A Compagna

– bollettino di c/corrente postale n. 18889162 intestato a:

A Compagna - p.zza della Posta Vecchia, 3/5 - 16123 Genova

Per contatti segreteria e biblioteca, tel. e fax 010 2469925

E-mail: posta@acompana.org

Direttore responsabile: Aldo Repetto - Impaginazione e grafica: Elena Pongiglione

Redazione: Maurizio Daccà - Isabella Descalzo - Fotografo: Elvezio Torre

Autorizzazione Tribunale di Genova n. 13/69 del 2 aprile 1969 - Direzione e Amministr.: Piazza Posta Vecchia, 3/5 - 16123 Genova - Tel. 010 2469925 - e-mail posta@acompana.org

Stampa: B.N. Marconi srl - Arti Grafiche e Fotografiche - Passo Ruscarolo 71 - 16153 Genova - Tel. e Fax. 010 6515914 - Grafica: Loris Böhm

In caso di mancato recapito ritornare al mittente: “A Compagna” piazza Posta Vecchia 3/5 - 16123 Genova - che si impegna a pagare la relativa tariffa

Stampato nel mese di Settembre 2021